

43

# ACTE ȘI DOCUMENTE

CULESE ȘI PUBLICATE

DE

Dr. VIRGIL CIOBĂN ȘI Dr. SILVIU DRĂGOMIR.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

---

CU O PREFĂȚĂ.

---

BCU Cluj-Napoca



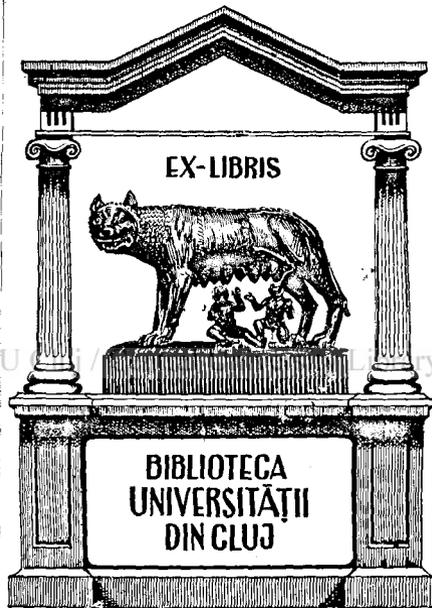
RBCFG201400126

---

SIBIIU.

TIPARUL TIPOGRAFIEI ARHIDIECEZANE

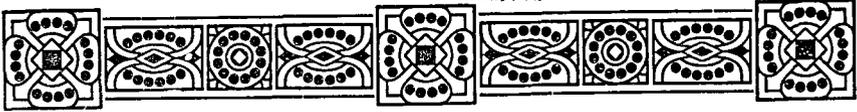
1914.



197

897

1015



7199

O seamă de documente și scrisori publicate în timpul din urmă<sup>1</sup> aruncă o lumină nouă asupra mișcării Românilor din Ardeal în anii 1791—1792. Această mișcare pornită de frunțașii noștri de atunci a dat cel dintăiu prilej conducătorilor români, de a-și strânge rândurile și a face o politică românească. Punctul de vedere confesional, strâmt și intolerant era părăsit, iar largul program politic, cuprins în textul din *Supplex libellus Valachorum* îndrumă spre o nouă țintă aspirațiunile poporului nostru. Din această mișcare ne-a rămas drept moștenire, până în ziua de azi, programul ei politic, îmbogățit întrucâtva de generația dela 1848, așa încât putem spune, că temelia politice naționale a Românilor din Ardeal a fost așezată de frunțașii români dela sfârșitul veacului XVIII. Din aceeaș epocă ne-a mai rămas însă o credință, pe care documentele istorice descoperite mai nou o arată, că se întemeiază pe premise și informații cu desăvârșire eronate. Credința frunțașilor români dela 1791, că cercurile conducătoare ale curții din Viena ar fi sprijinit cu bunăvoință mișcarea noastră de atunci, e greșită, deoarece curtea din Viena pe față ne-a tratat cu vorbe dulci și ne-a nutrit cu speranțe deșerte, iar pe din dos a lucrat împotriva noastră și s'a bucurat tot așa de mult de modul cum a fost rezolvită suplica Românilor la dieta din Cluj, ca și cei mai mari dușmani ai noștri.

Dar să urmărim desfășurarea evenimentelor politice din acei ani și să observăm atitudinea curții din Viena față de ele, aducând în discuție știrile nouă.

În Martie 1791 Români inaintăză suplica lor regelui Leopold. Cu o încredere adevărat fiască se îndreptau cătră Viena, crezând că glasul lor va fi ascultat, iar neamului nostru i se vor da drepturile cuvenite. Însuși Méhesi, secretarul cancelariei aulice a Transilvaniei, zice-se, că a compus suplica celebră. Participarea lui la aceasta mișcare va fi întărit și mai mult convingerea frunțașilor români, că cercurile conducătoare din Viena sprijinesc acțiunea noastră. Dacă pe tronul Habsburgilor ar fi stat atunci predecesorul împăratului Leopold, părerea Românilor ar fi fost în parte în-

<sup>1</sup> Vezi corespondența episcopului Gherasim Adamovici și mișcarea de emancipare a clerului și poporului românesc în anul 1791 de Dr. S. Dragomir. Sibiiu 1911. Misiunea episcopilor Gherasim Adamovici și Ioan Bob la curtea din Viena în anul 1792, de Dr. Ioan Lupaș. Sibiiu 1912. Vezi și anexele.

temeiată. «Părintele» popoarelor, Iosif II. murise cu un an mai înainte, iar Leopold oricât de liberal, totuș nu-i urmă pe calea spinoasă a reformelor. Astfel în loc să găsească la locurile preainalte bunăvoință și ascultare, strămoșii noștri au fost primiți cu multă răceală, iar cererea lor a fost respinsă tot așa de hotărît, cum s'a făcut aceasta mai târziu și la dieta din Cluj. Raportul contelui Teleki, prezidentul cancelariei aulice transilvane, despre suplica Românilor, ne dovedește în modul cel mai clar faptul acesta. Compus de contele Teleki la 1 Aprilie, e iscălit și aprobat în întregime de toți consilierii cancelariei transilvane, de Izdenczy, Eger și contele Hatzfeld.

Postulatele noastre sunt combătute punct de punct într'un chip, care nu lasă să se întrezărească nici cel mai mic sâmbure de bunăvoință față de noi. Aproape toate argumentele, ce le-a folosit contra noastră, ceva mai târziu, dieta din Cluj, le-a adus și prezidentul cancelariei aulice, spre a convinge pe regele Leopold cât de absurde sunt cererile Românilor. «Românii — spune el — ca o națiune numeroasă merită fără îndoială favoruri și dreaptă considerare, dar chiar deoarece sunt așa de numeroși, conducerea lor politică reclamă cu atât mai vârtos prevedere și grijă, fiindcă poporul simplu și neluminat ascultă orbiș de o preoțime, care singură are nevoie de-o mai bună cultură morală și care sub influența unei ierarhii străine, legată de cârmuirea politică, ușor poate fi îndrumată prin impulsuri străine spre scopuri străine». Aceasta eră ultima concluzie a rezoanelor, cari îl îndemnau pe prezidentul cancelariei aulice să combată suplica românească. Cu privire la cele dintâi trei postulate de a se recunoaște Români, ca a patra națiune privilegiată în Ardeal, contele Teleki spunea, că ele sunt foarte primejdioase. O astfel de propunere nu s'ar putea face, deoarece ar contrazice cu art. 6 din 1744, fărâma de milă ce a primit-o episcopul Clain pentru uniți, iar o schimbare în direcția aceasta ar tulbura spiritele, ar înmulți ura națională și ar clătina constituția țării, într'un timp, când mulți nu cunosc binele patriei și intervertesc cele mai curate gânduri. Cam în acelaș fel se exprimă el și despre punctele 4 și 5 din *Supplex libellus*. Contele Teleki, a primit suplica Românilor dela arhiducele Francisc, ca să facă un raport despre ea. Bănuim deci, că și această înaltă persoană aprobă părerile lui Teleki, cum le aprobă și ministrul Kaunitz, care a însemnat pe raportul de sus, că «a face din Români a patra națiune este cu neputință în împrejurările actuale și chiar de-ar fi cu putință, din mai multe grave considerații nu este consult». Tuturor acestor opinii jignitoare pentru noi, le-a dat aprobarea sa preainaltă împăratul Leopold, în Florența la 7 Maiu 1791, scriind de dedesubtul lor cuvintele maiestaticе «Ich beangenehme vollkommen ihr Einrathen».<sup>1</sup>

Soarta celebrului *Supplex libellus Valachorum* eră prin aceasta petcutuită. Dacă s'ar fi răspuns în acest sens Românilor printr'un rescript preainalt, atunci, știau cei dela Viena, că toată ura acelu «popor numeros»

<sup>1</sup> Acte și documente de Dr. Virgil Cioban și Dr. Silviu Dragomir în «Transilvania», 1913 p. 65 și urm. Doc. II. cari sunt reproduse în anexe.

s'ar fi îndreptat împotriva lor. Cumințenia politică (Staatsklugheit) a curții din Viena a găsit însă altă cale spre a respinge cererile noastre. În 18 Maiu 1791 au împăturat frumos suplica Românilor, au scris pe ea câteva cuvinte de recomandare luate din raportul nefavorabil pentru noi al cancelariei transilvane și au trimis-o dietei din Cluj, ca să hotărască asupra ei. Ce le păsă lor de faptul, că cererile Românilor vor stârni furtună în dieta feudală, «vor tulbură spiritele și vor înmulți ura națională». Scopul eră, ca ei să scape de răspundere și să arunce tot odiul asupra dietei din Cluj. Acest scop l-au și atins.

Episcopul Gherasim Adamovici <sup>1</sup> când a auzit, că petiția a fost trimisă dietei aveă tot dreptul să exclame, că Români «deacum au slabe speranțe». Ea a stârnit valuri mari de indignare, ce s'au potolit însă destul de repede. Din această împrejurare, precum și din liniștea, cu care, Ungurii au pus la arhivă petiția noastră, bănuim, că ei au primit din Viena informații sigure despre vederile curții în această chestiune. N'aveau la ce să se mai teamă de noi. La tot cazul e interesant a ști, că în cele din urmă, dieta din Cluj a rezolvit cererea Românilor în acelaș chip, cum a propus rezolvirea ei și contele Teleki, iar propunerile dietei au găsit la Viena cea mai deplină aprobare. <sup>2</sup>

În acest frivol joc, care s'a înscenat, spre a induce în rătăcire un popor, ne izbește ciudat atitudinea fruntașilor români. Ei credeau încă în bună voința curții din Viena și după ce petiția lor a fost trimisă la Cluj și își închipuiau, că singurul dușman le este dieta din Cluj. Aceasta nu o putem interpreta altfel, decât presupunând, că au primit din Viena asigurări în acest sens. Funcționari înalți, cari stăteau în legătură cu Viena, încă vor fi răspândit știrea aceasta, <sup>3</sup> ca să arunce nisip în ochii unui biet popor, care se lăsă așa de ușor amăgit. Poate și alte împrejurări, pe cari nu le cunoaștem, vor fi întărit convingerea fatală a Românilor, că «împăratul» dela Viena ar înzestră bucuros poporul nostru cu drepturi, dacă nu s'ar împotrivi Ungurii. Cu câtă încredere se apropie la 17 Septemvrie 1791 protopopii neuniți de «Unsul Domnului» și de «părintescul tron regal», care este un «izvor al grației» pentru toți <sup>4</sup> și ce păcat de moarte săvârșeau aceia, cari ne tratau ca pe un popor prost și legat la ochi!

Toate evenimentele ulterioare confirmă pe deplin teza, care am desfășurat-o până aici. Raportul cancelariei aulice transilvane din 23 Iulie 1791 despre cererea Românilor, de a se aplică și ei în funcțiile statului, raportul aceleiași cancelarii din 7 și 24 Decemvrie 1791 despre rugarea episcopului Adamovici, de a i se da voie să plece la Viena ca deputatul

<sup>1</sup> Corespondența episcopului Gherasim Adamovici de autorul p. 18.

<sup>2</sup> «Transilvania» 1913 p. 72—74 și 75—79. Doc. VII și VIII. Registrul doc. VII trebuie corectat așa: Raportul cancelariei aulice transilvane despre rezolvirea ce a dat-o dieta din Cluj postulatelor națiunii române din Ardeal.

<sup>3</sup> Corespondența episcopului Adamovici p. 19.

<sup>4</sup> Ibidem p. 25.

întregei națiuni românești,<sup>1</sup> raportul contelui Teleki din 10 Martie 1792 despre rezolvirea dată de dieta din Cluj postulatelor națiunii române și propunerile făcute de el în această materie, ca și aprobarea, ce i s'a dat de cancelaria transilvană,<sup>2</sup> întărite toate prin subscrierea regelui Leopold, dacă le vom ceti, și numai în fugă, vom găsi în ele dovezi neîndoelnice pentru atitudinea ostilă a curții din Viena și pentru duplicitatea politicei, care observă față de noi.

Cei doi episcopi români Adamovici și Bob, la sfârșitul anului 1791 au plecat la Viena, ca să apere acolo drepturile națiunii noastre. Din studiul dlui Dr. I. Lupaș<sup>3</sup> știm cu ce speranțe au plecat ei la «cuviniocioasele locuri», cum au înaintat la 30 Martie 1792 regelui Francisc II — Leopold murise — frumoasa lor remonstrație, sdrobind argumentele șubrede ale dușmanilor. Părerea curții însă despre cauza românească nu se schimbase. Cancelaria aulică analiză, la 11 Aprilie 1792, punct de punct remonstrația celor doi episcopi, fără să admită nimic din ceea ce cereau aceștia, iar noul rege Francisc aprobă cu laconica frază «Ich begnehmige das Einrathen der Kanzley» opinia nefavorabilă a consilierilor săi.<sup>4</sup> Cu acest prilej a fost atinsă și idea, ca episcopii să fie provocați a plecă de grabă acasă, deoarece au lucrat de ajuns pentru cauza lor. Li-s'a și spus lucrul acesta în decisiul preatnalt, în care li-se da un răspuns la remonstrația lor din Martie. Dacă episcopii, cari au petrecut mai multe luni în Viena, n'au observat până atunci atitudinea ostilă a curții față de noi, prin răspunsul acesta puteau să-și facă o idee clară despre aceasta. Din petiția lor înaintată la 1 Iulie 1792 se desface, parecă, glasul omului înșelat în credințele sale și o adâncă amărăciune transpiră din întreg cuprinsul ei, care dovedește, că recunoscără și ei sentimentele ostile ale curții din Viena față de noi.<sup>5</sup>

Ce-au spus oare episcopii români, când s'au întors acasă, celorce îi așteptau cu atâta dor? Despre aceasta nu ne-a rămas nici o mărturie istorică. Încrederea absolută însă, care o nutresc Românii și după aceasta față de curtea din Viena, ne izbește iarăș în mod ciudat. Ei, pare, că n'au învățat nimic din experiența bogată a celor doi ani de mișcare politică.

Iată de ce n'a dat roadele așteptate frumoasa mișcare a strămoșilor noștri. Dușmăniți de factorii hotărîtori ai țării noastre, amăgiți de unii cu mângăieri dulcege, înjurați de ceilalți în chipul cel mai vehement, noi am rămas zăpăciți în fața evenimentelor politice. Un caz, care s'a mai repetat, de atâtea ori, în istoria noastră. Adevărul însă trebuie să sfarme obezile, ce i-se pun, ca să fie recunoscut, în cele din urmă, de toți.

Dr. Silviu Dragomir.

<sup>1</sup> «Transilvania» I. c. doc. IV—VI.

<sup>2</sup> «Transilvania» I. c. doc. VII și VIII.

<sup>3</sup> Misiunea episcopilor Gherasim Adamovici și Ioan Bob la Curtea din Viena în anul 1792, Sibiu 1912, p. 16.

<sup>4</sup> «Transilvania» 1913 Nr. III, p. 158 și urm.

<sup>5</sup> Dr. Lupaș o. c. p. 30 și urm.

# Acte și documente

culese și publicate de

Dr. Virgil Cioban și Dr. Silviu Dragomir.

## I.

17 Septembrie 1789.

*Raportul cancelariei aulice ungăre despre foaia săptămânală, care are să se tipărească în Sibiiu, începând cu 1 Ianuarie 1790, sub titlul de «Foaia română pentru econom» (Wallachische Zeitung für den Landmann) și hotărârea împăratului Iosif II, în aceasta privință.<sup>1</sup>*

Der siebenbürg. Gouverneur Graf von Banffy hatte einberichtet, dass sich eine Gesellschaft dargestellt habe, welche die Herausgabe dieses Blattes auf sich nehmen wolle: Der erste unmittelbare Zweck dieses Blattes solle dieser seyn, die Walachische Geistlichkeit, und durch diese das Walachische Volk selbst auf verschiedene ihr noch unbekannt Vorthelle in ihrer Oekonomie aufmerksam, und nach der Verbesserung ihres Hausstandes durch Betriebsamkeit im Fleiss lüsten zu machen; ökonomische Artikel würden also die Grundlage dieser Wochenschrift seyn, dann solle sie auch enthalten gesunde Moral, kleine Geschichten zur Unterhaltung des Landmannes. Kriegsnachrichten, Beförderungen bei dem königl. Gubernium und den untergeordneten Stellen, andere merkwürdige und nützliche Ereignisse, Belehrungen: wer und wo die vorgesezte Instanz des Unterthans sey, wohin er sich um Hilfe zu wenden habe, und wie er selbe suchen müsse, Vorschläge für den Ackerbau, die Bienen, und Schaafzucht, in Beispielen der Nachbarn dargestellt, endlich auch allerhöchste und Gubernial Verordnungen. Wenn diese Wochenschrift einst allgemein würde gelesen werden, glaube man, dass die Regierung neue Mittel dadurch erlange, der Geist des Volkes, wenn seine Geistlichkeit mehr Kenntnisse, und mehr moralische Bildung werde erlangt haben, auf eine dem Staate zuträgliche Art umzuändern.

Die Gesellschaft gedenke jedes Blatt eine Woche vor seiner Erscheinung im deutschen, und auch in der walachischen Übersetzung (welche der in Hermannstadt angestellte Vorsteher der Walachischen National-Schulen Eustathievich besorgen werde) der zu bestimmenden Censur vorzulegen.

Dieses Blatt solle unter obgedachtem Titel vom 1. Jänner 1790 wöchentlich alle Donnerstag gegen halbjährige Vorausbezahlung eines Kaisergulden erscheinen.

Nur werde gebetten, dass dem Hermannstädter Buchdrucker Martin Hochmeister, als Verleger desselben, ein Privilegium über die ausflüssige Auflage, denn zur Erzielung des möglichst niedrigen Preises die Postfreiheit für die Absendung an die Abnehmer ertheilet werden möchte.

<sup>1</sup> Arhival imperial din Viena Nr. 3106 ex 1789.

Der Gewinn, so sich über die verfallenden Kosten ergeben möge, soll auf Prämien für verbesserte oeconomiczweige, für ausgezeichnete gute Handlungen, und für die Emporbringung nützlicher Industrie im Lande bestimmt seyn.

Der Gouverneur, welcher bei der Herausgabe dieses Blattes kein Bedenken findet, glaubet, dass wegen Zensurirung desselben sich eben so, wie mit jener der Hermannstädter deutschen Zeitung, zu verhalten wäre.

Die Kanzlei, vermeinet, dass dieses Blatt unter dem walachischen Volke nützliche Kenntnisse verbreiten dürfte und der Plan desselben daher zu begnehmigen wäre; auch dürfte ihres Ermessens, nach dem Einrathen des Gouverneurs die postfreie Versendung desselben an die Abnehmer in Ungarn, Siebenbürgen, Banat und Bucovina auf 3 Jahre gestattet werden; die Bestimmung des etwa ausfallenden Gewinns sei lobenswerth, die Ertheilung eines Privilegiums aber sei bei dem bestehenden Verbotte des Nachdruckes der erbländischen Schriften überflüssig.

den 23-ten. Ich bin mit dem Einrathen der Hofkanzley in allen Punkten, um desto mehr verstanden, als dem Staat die Bildung des rohen, und unwissenden walachischen Volks, wie auch dessen Cleri, nicht gleichgültig seyn kann.

Izdeczy m. p.

den 23-ten. So wie die ganze Unternehmung lediglich auf privat Spekulation geht, so kann, meines Ermessens, die angetragene postfreye Versendung nicht statt finden, wohl aber die Gesellschaft etwass auf eine billige Pauschsumme behandelt werden: im übrigen bin ich mit dem Einrathen verstanden.

Eger m. p.

den 24. ich trette dem ersten Voto bey.

Reischach m. p.

Subducta nach St. R.

Eger:

Resol:

Ich begnehmige das Einrathen der Kanzlei, *doch kann die angetragene postfreye Versendung nicht stattfinden, wohl aber die Gesellschaft auf eine billige Pauschsumme behandelt werden.*

Hetzendorf d. 26. 7bris 1789.

## II.

1 April 1791.

*Nota contelui Teleki, prezidentul cancelariei aulice transilvane despre suplica întregii națiunii românești din Ardeal, care cere să fie declarată de națiune regnicolară și să i se restituie drepturile cetățenești, cari le-a avut mai înainte. Suplica aceasta i-a dat-o Contelui Teleki Arhiducele Francisc. Opinia nefavorabilă a Contelui Teleki pentru suplica Românilor, o aproabă toți consilierii cancelariei transilvane, precum și Contele Kaunitz și în sensul propunerii lor decide și Impăratul Leopold II.<sup>1</sup>*

Nach Vorausschickung einer kurzen Geschichte von dem Ursprunge, und dem Alterthume der Wallachen in Siebenbürgen, und wie sie unter die Bothmässigkeit der Hungarn gekommen sind, bemerket Graf Teleki: *Imo* dass sich weder in der Geschichte, noch in den Gesetzen eine Spur entdecken lasse, dass die Wallachen in Siebenbürgen, mit den übrigen dortigen Natzionen über ihre Zusammentretung in eine bürgerliche Gesellschaft, oder über die gemeinschaftl. bürgerliche Rechte einen Gesellschafts Vertrag, oder ein Pactum Societatis, et Communionis jurium errichtet hätten. *2do* da in Siebenbürgen, so wie in jedem Staate, solche politische, und bürgerliche Gesetze bestehen,

<sup>1</sup> Nr. 1286 ex 1791.

nach welchen die Gerechtsamen, und Rechte der verschiedenen Natzionen im Lande abgemessen, und beurtheilet werden müssen, so finde Graf Teleki sich überzeugt, dass die Gleichheit der wallachischen Natzion mit den übrigen 3en in Siebenbürgen gesetzmässig sistemisirten Natzionen in Ansehn der bürgerlichen Vorzüge, und Gerechtsamen aus den Landesgesetzen nicht behauptet werden könne, vielmehr beweisen selbst die in der Bittschrift der Natzion *Approbatae Constitutiones* part: 1. tit: 8: art: 1. ib: tit: 9: art: 1. part: 3. tit: 1: art. 1. ib: tit: 53: art: 1: und der immerwährende Usus das Gegentheil.<sup>1</sup> 3tio Obgleich die Wallachen in Siebenbürgen vermöge der Landesverfassung, und Gesetze mit den übrigen daselbst recipirten Natzionen auf diese Gleichheit keinen gegründeten Anspruch machen, folglich in concreto als Natzion keinen Mitstand vorstellen können, weil sie im Corpore kein besonderes Territorium und keine Privilegia für sich haben; so wurde doch sowohl ihre bürgerliche Existenz, als auch ihre Religionsfreyheit durch Gesetze, und k. Verordnungen gesichert.

Sie werden nach ihrem Stande den übrigen Landes Einwohnern gleich behandelt, sie sind possessionsfähig, können zu öffentlichen Ämtern gelangen, und werden nach Verdiensten auch in Adelstand erhoben. Hiervon werden in der Bittschrift selbst aus ältern, und neueren Zeiten viele Beispiele angeführt, welches auch der anno 744 errichtete 6te Diaetal Artikel zu Gunsten der wallachischen Natzion bestätigte. 4to Obschon der griech. unirte Clerus mit Ausschliessung des nichtunirten durch die in Religionsangelegenheiten ertheilten Privilegien, und k: Verordnungen begünstiget wird, so sey doch um so schwerer dem Nichtunirten Clerus diejenigen Vorzüge, und Vortheile einzuräumen, in deren Besitz sich der kathol. Clerus befindet, als derselben auch die Geistlichkeit der anderen 3 recipirten Religionen entbehren müsse. 5to Übrigens machen weder die Gesetze, noch die Urbarialverordnungen einen Unterschied zwischen hungar. und wallachischen Unterthanen, Sie werden beiderseits ohne Unterschied der Natzion auf gleiche Art, und den nämlichen Regulativpunkten behandelt. Die in der Bittschrift erwähnte Vertreibung der wallachischen Inwohner aus einigen sächsischen freyen Ortschaften, welche sich das Eigenthumsrecht ex Privilegio andreano anmassten, trug sich vor einigen Jahren im hermannstädter Stuhle zu, damit man an deren Stelle jungverheiratete sächsische Wirthe ansiedeln könne; dieses eigenmächtige Verfahren wurde aber auf den Befehl gehandelt, und die Vertriebenen erhielten ihre Entschädigung.

Was die 5 Gesuchspunkte der bittstellenden Natzion betrifft, da erachtet Graf Teleki *ad 1: 2: et 3:* welche sich auf die gebetene Allerhöchste Erklärung der Wallachen als eine regnicolar Natzion, Erhebung derselben zu einem neuen Mitstande, und Gleichhaltung im Genusse der bürgerl. Vortheile, und Religionsfreyheit ohne Unterschied des Ritus mit den übrigen in Siebenbürgen gesetzmässig sistemisirten Natzionen beziehen, dass es in Ansehn der damit verknüpften Schwierigkeiten, und Folgen sehr bedenklich wäre, die Zahl der sistemisirten Natzionen in Siebenbürgen zu vermehren, und auf die Repräsentatzion eines neuen Mitstandes beim Landtage mit Vertilgung der bestehenden Grundgesetze anzutragen; Dieser Antrag könnte um so weniger, stattfinden, als nach klarem Inhalte der Gesetze; die Wallachen per adeptionem honorum, et Nobilitationem zu derjenigen von den 3 Natzionen gerechnet werden, unter welche sie wohnen, und Güter besitzen «art: 6: anni 1744: Eine diesfällige Abänderung im wechselseitigen Verhältnisse der sistemisirten Natzionen würde also die Gemüther ganz sicher in neue Bewegung bringen, den National Hass vermehren, und die Landesverfassung zu einer Zeit erschüttern, wo Isider mehrere aus Privatabsichten, und Leidenschaften das allgemeine Wohl des Vaterlandes, und die reinsten Absichten verkennen; Es dürfte daher das bestehende, und nicht nur der Landesverfassung sondern auch der Staatsklugheit in vielen Rücksichten angemessene Gesetz zum Grunde gelegt, und etwa den ver-

<sup>1</sup> „Es sey zwar wahr, dass die Walachen die ältesten Inwohner Siebenbürgens seyen, allein die Hungarn hätten sich derselben mit gewaffneter Hand bemächtigt, und sie hätten sich dem Willen des Überwinders unterwerfen müssen.“

sammelten Ständen aufgetragen wurden, den Sinn dieses Gesetzes gemäs die wesentlichen ihnen im Auszuge mitzutheilenden Beschwerden der wallach. Natzion zu berichtigen, und nach reifer Überlegung diejenigen Mittel vorzuschlagen, wodurch diesen Landesinwohnern der Genuss der ihnen zukommenden bürgerlichen Vortheile, und Religiosfreyheit, ohne Unterschied des Ritus, und der Natzion nebst dem Unterhalte ihrer Geistlichkeit gesichert, und zugleich eine wohlthätige Aufklärung unter dem gemeinen Volke verbreitet werden könnte.

*ad 4ten* Wegen der gebetenen Anstellung und Verwendung der Wallachen bei öfentlichen Bedienstungen, dann Hof- und Länder Dikasterien bemerket Graf Teleki, dass nach eben gedachtem Artikel de Anno 744 die zu öfentlichen Ämtern geeigneten Wallachen nach Maass ihrer Fähigkeiten ohne Anstand bei den Dikasterien angestellt werden können, da sie per adeptionem Bonorum, et nobilitationem der nämlichen Rechte, und Begünstigungen theilhaftig werden, deren andere Natzionen, unter den sie wohnen, geniessen; Die Wallachen in Siebenbürgen waren von öfentlichen Ämtern nie ausgeschlossen, und stehen auch dermal bei Hof- und Landesstellen in ansehnlichen Bedienstungen, nur könne ihre Anzahl wegen Mangel anfähigen Individuen nicht so gross als bey andern Natzionen seyn.

*ad 5tum* findet Graf Teleki die in diesem Punkte enthaltene Forderung: dass jene Komitate, Sedien, Distrikte, und bürgerl. Kommunitäten, in welchen die Wallachen den übrigen Natzionen an der Zahl überlegen sind, den Namen von Wallachen haben, in jenen Komitaten, aber, wo die anderen Natzionen zahlreicher sind, den Namen entweder von diesen letzteren führen, oder aber gemischterweise, nämlich: *hungar-wallachisch* oder *sächsisch-wallachisch* benamset werden sollen, sehr überspannt, und so beschaffen zu seyn, dass deren Erfüllung die übrigen Natzionen mehr kränken, als den Wallachen nutzen würde; sie käme zum Beweise dienen, dass die Einführung einer 4ten Natzion in das 7bürgisch politische Sistem eine unübersehbare Menge neuer Forderungen nach sich ziehen dürfte. Dem schlüsslich geäusserten Wunsche der wall: Natzion: einen Natzial Kongress in Siebenbürgen, nach dem Beispiele der Illyrischen in Hungarn halten zu dürfen, könnte nach Meinung des Grafen Teleki um so weniger willfahret werden, als die Wallachen in Siebenbürgen weder nach der Landes Constitution gleich den übrigen Natzionen, noch ex Privilegio wie die Illyrier in Hungarn einen selbstständigen sistemisirten politischen Körper ausmachen, auch keinen besonderen Distrikt, Stuhl, und kein besonderes Komitat inne haben, sondern unter den übrigen Natzionen zerstreüt, und (die geadelten ausgenommen) alle auf Grundherschaftlichen oder königl. Grunde wohnen.

Überhaupt aber werden die begüterten Wallachen vermöge art. 6. 744 zu derjenigen von den 3 recipirten Natzionen gerechnet, unter welcher sie wohnhaft sind, und Güter besitzen; sie können daher keine besondere und in corpore selbstständige Natzion bilden. Sie verdienen zwar als eine *zahlreiche* Natzion allerdings Begünstigung und billige Rücksicht, allein eben weil sie so zahlreich sind, fordert ihre *politische Leitung* um so mehr Vorsicht, und Aufmerksamkeit, als das rauhe, unaufgeklärte Volk noch immer *mit blinden Gehorsam von einer Geistlichkeit abhängt*, welche selbst einer bessern moralischen Bildung bedarf, und mittelst des Einflusses einer *auswärtigen* mit dem politischen Kabinete verbundenen geistlichen *Regierung* durch fremde Impulsionen leicht nach fremden Absichten gelenkt werden kann.

den 5ten. Ich trage kein Bedenken dem Einrathen des Grafen v. Teleky beyzutreten, vermög welchem das Schicksall der Walachen im Grossfürstenthums Siebenbürgen begünstiget werden dürfte, ohne dass es nothwendig sey, aus selben eine Vierte Nation zu errichten, welches ohnehin, besonders bey jetzigen Umständen unmöglich durchgesetzt werden könnte.

*Similiter Eger m. p.*

*Izdeczy m. p.*

*Similiter Graf Hatzfeld m. p.*

Aus den Wallachen eine Vierte Natzion zu errichten ist bey den gegenwärtigen Umständen ganz unfunnlich, und wenn es auch thunlich wäre, an sich selbst in mehrfachen wichtigen Anbetracht keineswegs rätlich. Ich bin daher mit dem Einrathen der Siebenbürgischen Kanzley und mit vorstehenden Votis vollkommen verstanden.

Kaunitz R. m. p.

Resol. aug.

Ich beaugenehme vollkommen ihr Einrathen.

Leopold m. p.

Florenz 7. May 1791.

III.

9 April 1791.

*Raportul cancelariei aulice transilvane despre cererea clerului greco-catolic din dieceza Făgăraşului, de a se întări diplomele date în favoarea Românilor uniţi. Raportul favorabil e aprobat și primit de Impăratul Leopold II.*<sup>1</sup>

Der Griechisch katholische Clerus der Fogarasser Dioeces bittet in Verfolge der schon bestehenden Diplomen den versammelten 7bürg. Ständen die Weisung zugehen zu lassen, womit sowohl der Clerus als das Wallachische Volk, welche der griechisch unirten Religion zugethan sind, nicht nur in Ansehung der Religion, sondern auch in Ansehung der Nazion aller vaterländischer Rechte und Wohlthaten gleich den übrigen Unterthanen theilhaftig gemacht werden möchten.

Zu Unterstützung ihrer Bitte beziehen sie noch auf die Diplome König Leopolds vom Jahre 1699 und 1701, Joseph I, Karl des VI und Maria Theresia vom Jahre 1740, vermög welchen ihnen nicht nur diese Wohlthaten zugesagt werden, sondern noch im Jahre 1743 von der Kaiserin Königin Mar. Theresia die Erfüllung und Beschleunigung dieser Diplome mit dem Beisatz anbefohlen wurde, dass der Klerus und das Volk unter keinem Vorwand in seinen Prärogativen und Rechten beeinträchtigt, oder diesen Privilegien entgegengehandelt werden solle.

Übrigens hoffen sie die Gewährung dieser Bitte um so mehr, als sie sowohl zur königl. Kontribuzion, und den öffentlichen Lasten beitragen, die Kultur des Salzes und der Bergwerke befördern, und auch beim Militär Proben ihrer Tapferkeit und Treue abgelegt haben. Ungeachtet aller bestehenden Diplome aber konnten sie des wohlthätigen Einflusses der Toleranz, die ihnen in Bezug auf die Religion in Kraft dieser Diplomen zugesichert wurde, nicht theilhaftig werden, weil man sie in Bezug auf die Nazion als nicht tolerirt ansähe.

Da dieses billige Gesuch sich auch in dem 6t Art. vom Jahre 1744 Gründet, so erachtet die Kanzlei, dass solches durch den königl. Kommissär den versammelten Ständen mit dem Beisatz zugefertigt werden könnte, dass, da dieses Gesuch in der Billigkeit gegründet, auch mit dem 6te Art. vom Jahre 1744 ganz übereinstimmend ist, es E. M. angenehm wäre, um allen künftigen vorzubeugen, wenn in Ansehung des gegenwärtigen Gefühls ein eigner Artikel noch während des gegenwärtigen Landtages, zur höchsten Bestätigung vorgelegt wurde.

dx 20ten. Ich bin mit dem gründlichen Einrathen der Hofkanzley um desto mehr einverstanden, als auch der 7te Novellar Artikel vom Jahr 1744 den Griechisch katholischen sehr günstig ist, und also lautet: *Considerantis porrò nihil pro Bono Patriae exoptatius evenire posse, quam ut sublatò penitus Partium Studio omnis Discordiae, et Querimoniarum ansa exadicaretur, aequum proindè putavimus, ut sicuti in praecedenti 6o Artlo 3 Nationum, et receptarum hic quatuor Religionum in Generali prospectum est, tresque à Romano Catholica Religione diversae, plena, et omnimoda Libertate, nullisque*

<sup>1</sup> No. 1550 ex 1791.

*circumscripse Legibus exempti ita non disputatur Actate Nostra nec disputabitur successivis quibusvis Posteritatum quoque Nostrarum temporibus Episcopatus Romano Catholici, et Capituli, Canonicorumque, restitutio iuxta Resolutiones hactenus emanatas, cum illi Assensu Statuum, et Ordinum sunt introducti et acceptati. Ordo verò Patrum Societatis Iesu Episcopatus Fogarassiensis Graeci Ritus Religioni Romano-Catholicae verè Unitorum realiter admissi, in Fundorum Bonorum, et Beneficiorum quae habent, Possessione confirmati vivant, delictis illis, qui in contrarium seu generaliter, seu specialiter, vel particulariter faciunt Articulis. Approbatis, vel Compillatis, Constitutionibus insertis, aut alibi existentibus, in quantum Religioni Romano-Catholicae, absque Laesione aliarum Religionum praedjudicant Episcopum excludent, Canonicos a Cura, et Custodia Archivorum Albensis videlicet, et Kolos-Monostorensis ascent, Ecclesias, Collegia, Monasteria, et Residentias Religiosorum in hac Patria existentium ad certa duntaxat Loca restringunt, liberum Exercitum vetant, et immunitati Ecclesiasticae quoquomodo adversantur.*

*Similiter Eger m. p.*

*Izdenczy m. p.*

*Similiter Reischach m. p.*

**Resol. angl.**

Opinionem Cancellariae approbo.

*Leopold m. p.*

Mantua ddo 18 Maj 1791.

#### IV.

23 Iulie 1791.

*Raportul cancelariei aulice transilvane despre cererea națiunei române din Transilvania, de a se aplică mai mulți indivizi aparținători acelei națiuni la oficiile dicasteriale și în special să se ia în considerare și națiunea română la împlinirea celor două locuri vacante de consilieri aulici. Raportul, altfel nefavorabil pentru suplicanți, propune amânarea decisiunii, până ce se va cere și opinia staturilor ardelene. Împăratul Leopold aprobă în sensul acesta.<sup>1</sup>*

Dieses Gesuch, welches E. M. der Kanzley mittelst allhsten Handbillet vom 21-ten d. M. zu dem Ende zugeschickt haben, damit sie solches seines sehr wichtigen Inhalts wegen in genaue Überlegung nehmen, und sonach das weitere Gutachten darüber erstatten solte, wird hauptsächlich auf das Verhältniss der überwiegenden Volksmenge der wallachischen Nazion, und auf die Rücksicht gegründet, dass die Erziehung der wallachischen Jugend, die Kirchliche disziplin, und Hierarchie dieser Nazion nur nach dem Geiste der orientalischen Kirche geleitet werden könne, steht aber übrigens mit zwey anderen im Namen der wallachischen Nazion und des griechisch nicht unirten Clerus in Siebenbürgen allhsten Orts eingereichten Gesuchen in Verbindung welche in Folge der Zeüge Prum 1286 und 1550 den versammelten siebenbürgischen Landesständen mit dem Auftrag zugefertigt worden sind, dass sie nach reifer Überlegung der darin vorkommenden Punkte eine der Billigkeit und dem System von Siebenbürgen angemessenen Plan, wie die Wallachen in den Genuss der Conciviltaet und der freyen Religionsübung gesetzt, ihr Clerus bestens besorgt, und das gemeine Volk mehr gebildet werden könne, verfassen, und solchen E. M. zur allhsten Schlussfassung vorlegen solle.

Die Kanzley gedenket demnach die hierüber abverlangte Aeusserung der Landesstände abzuwarten, um über das gegenwärtige wiederholte Gesuch der wallachischen Nazion ein gründliches Gutachten erstatten zu können, glaubet aber, dass es inzwischen bey den diesfalls bestehenden Gesezen, und bereits getroffenen Verfügungen um so mehr sein Bewenden haben dürfte, als das gegenwärtige Gesuch der wallachischen

<sup>1</sup> Nr. 3326 ex. 1791.

Nazion nichts neues enthalte, und diese Nazion wegen ihrer Ausschliessung von öffentlichen Bedienstungen sich nicht wohl beschweren könnte, weil nicht nur mehrere wallachische Nazionalisten bey dem siebenbürgischen Gubernium, der königl. Tafel und Kanzley wirklich angestellt seyen, sondern auch kein dienstfähiges Individuum von dieser Nazion bekannt wäre, welches nicht bereits angestellt, oder wegen der Nazionalität vom Dienste ausgeschlossen seye.

Übrigens seye ihr Kanzley zwar dermalen keine erledigte Hofrathsstelle bekannt, werde sich aber bey jeder Gelegenheit zur Pflicht halten, auf die vorzügliche Verdienste, und Fähigkeiten der vorzuschlagenden Individuen ohne Unterschied der Nazion Rücksicht zu nehmen.

Schlüsslich führt die Kanzley noch an, dass das Gesuch der wallachischen Nazion die Individuen nach dem Verhältniss des Populazionsstandes der verschiedenen Nazionen anzustellen, nicht wohl stattfinden könne, weil bey Verleihung der öffentlichen Aemter nicht der Populazionsstand, und die Menge des gemeinen Volks, sondern die persönliche und gesezmässige Eigenschaften, der anzustellenden Individuen zum Massstabe genommen werden müsten, und die Wallachen in Siebenbürgen auf dieses auch sonst in keinem Lande übliche Verhältniss um so weniger Anspruch machen könnten als sie vermög der Landes-Verfassung und Geseze in Concreto als Nazion, keinen Mitstand ausmachen, sondern vermög des 6ten Novellar Artikels vom Jahre 744 per adeptionem Bonorum et Nobilitationem der nämlichen Rechte und Begünstigungen Theilhaftig würden, deren die 3 recipirten Nazionen, unter welchen sie wohnen, genössen, auch es überhaupt sehr bedenklich wäre, eine oder die andere Nazion so zu begünstigen, dass da durch die festgesetzten Rechte der anderen Nazion geschmalert, oder das gesezmässige politische Verhältniss der verschiedenen Bestandtheile des systemisirten Staa'skörpers gestört würde.

Das gründliche Einrathen der siebenbürgischen Hofkanzley dürfte des höchsten Beyfalls würdig geachtet werden.

*Izdenczy m. p.*

Nach Einlangung der von den Landesständen abgeforderten Äusserung erwarten E. M. den weiteren Vortrag der Kanzlei; inzwischen hat es allerdings bei den bestehenden Gesetzen und Verfügungen zu bewenden.

*Eger m. p.*

mit dem Einrathen der Hofkanzley vollkommen verstanden.

*Similiter Hatzfeld m. p.*

*Reischach m. p.*

*August Similiter Franz m. p.*

#### Resol.

Ich genehmige das Einrathen der Kanzley wornach also bey Einlangung der von den Landesständen abgeforderten Aeusserung Mir der weitere Vortrag zu erstatten seyn wird.

*Hatzfeld m. p.*

*Leopold m. p.*

den 3n Aug. 1791.

#### V.

7 Decemvrie 1791.

*Raportul cancelariei aulice transilvane despre rugarea episcopului ortodox din Transilvania, de-a i se da voie să plece la Viena ca deputatul întregii națiunii românești. Cancelaria propune, că după ce ambilor episcopi români li s'a dat voie să meargă la Viena, ei să fie ascultați acolo, nici-decum însă ca reprezentanți ai națiunii românești din Ardeal. Impăratul Leopold decide în acest sens.<sup>1</sup>*

<sup>1</sup> No 5630 ex 1791.

Das siebenbürg. Gubernium berichtete, dass, als der Vicarius und die Protopopen der griechisch nicht unirten Religion sich in dem Wohnsitz ihres Bischofes zu Hermannstadt zur Ablegung des Homagialredes versammelten, selbe unter anderen Berathschlagungen auch den Entschluss gefasst hatten, eine Deputation in der Person des siebenbürg. griechisch nicht unirten Bischofes Gerasimus Adamovics nebst mehr anderen Individuen im Namen der ganzen nicht unirten Wallachischen Nation an E. Maj. zur Bewirkung der für selbe gebetteten Concivilitas abzuschicken, und dass der Bischof auch bereits die Erlaubniss bei ihm Gubernio hiezu angesuchet habe.

Gedachtes Gubernium glaubet, dass die Absendung dieser Deputazion nicht zu gestatten wäre, weil die Stände bereits dargestellt haben, dass die Walachische Nation keinen besonderen Grund und Boden hat, sondern vermischt unter den anderen Nationen wohnt, folglich nach den Fundamental Landesgesetzen auch keinen besonderen politischen Körper ausmachen kann; dann dass zu besorgen, dass die Walachische Nation unter dem Vorwand der für sie auszuwirkende besonderen Gerechtsamen den höchsten Hof belästigen würde.

Die siebenbürg. Hofkanzlei bemerket, diese Deputation scheinne jene Bittschrift zu ihrem Gegenstande zu haben, welche wegen gebettener Concivilität, und gleicher Behandlung sämmtlicher siebenbürgischer Valachen mit den übrigen siebenbürg. Nationen Euer Maj. überreicht worden, und worüber sich der siebenbürg. Hofkanzler, ehe sie noch den Ständen zugeschickt worden geäußert habe. (P. 1286).

Die Gesinnungen der Stände gehe dahin, dass die Walachen in Siebenbürgen keine sistemisirte Nation ausmache, sondern nach dem Sinne des 6 Art. vom Jahre 1744 per adeptionem Bonorum et Nobilitatio, wenn zur denjenigen von den 3 Nationen gerechnet werden sollen, unter welchen sie wohnen, und Güter besitzen, sie werden auch auf die nämliche Art ohne Unterschied behandelt, wie die Inwohner von den übrigen Nationen; jedoch können sie sich inconcreto die Vorrechte der übrigen gesetzmässig systemisirten und recipirten Nationen nicht anmassen.

Sie Kanzlei erachtet daher, dass die Walachische Nation, da sie keine sistemisirte Nation sei und keinen besondern Mitstand ausmache, in dieser Eigenschaft auch nicht durch eine Deputation repräsentiert werden könne, mithin die zusammenberufenen Vikar und Protopopen nicht befugt gewesen seien, zur Auswahl der National deputirten zu schreiten; und dürften demnach auch ihres Ermessens die beiden siebenbürg. griechischen Bischöfe, welchen vermög eines an den Hofkanzler ergangenen höchsten Handschreibens ddo 23te Okt. d. J. die Erlaubniss zur Hieher Reise ertheilet worden sei, bei ihrer Ankunft keineswegs als National deputirte angesehen werden.

Das Einrathen der Hofkanzley dürfte die höchste Genehmigung zu erwarten haben.

*Izdenczy m. p.*

Da die Erhebung der Wallachen in Siebenbürgen zu einer 4te Nation bei dermaligen Umständen durchzusetzen unmöglich vielleicht aber auch nicht einmal rätlich seyn würde, so können auch die 2 Bischöfe, bei ihrer Ankunft in Wien nicht als national Deputirte angesehen werden.

*Eger m. p.*

ich bin mit dem Einrathen der Hof-Kanzley vollkommen verstanden

*Similiter Hatzfeld m. p.*

*Reischach m. p.*

*Similiter Franz m. p.*

**Res. aug.**

Ich genehmige vollkommen das Einrathen der Kanzlei.

*Hatzfeld m. p.*

*Leopold m. p.*

d. 22n Xb 1791.

## VI.

24 Decemvrie 1791.

*Raportul cancelariei aulice transilvane despre petiția episcopului Adamovici din Ardeal, care se rugă să i se îngăduie a reprezentă înaintea împăratului afacerile națiunii ca deputat al ei. Cancelaria propune și împăratul aprobă să i se dea voie episcopului de a merge la Viena, nu însă ca deputat al națiunii, ci ca suplicant particular.<sup>1</sup>*

Über dieses der Kanzley mittelst allhchsten Handbildet vom 18-ten dieses zur vergütung zugeschickte Gesuch ist bereits Zeuge Prius 5630 ein Vortrag erstattet, und hierin eingerathen worden: dass, nachdem die beiden siebenbürgischen griechischen Bischöfe in Folge allhst Handbillets vom 22-ten October dieses Jahres bereits die Weisung erhalten hatten, nach Wien kommen zu dürfen, sie bey ihrer Ankunft aus den angeführten Gründen, zwar nicht als Nazional Repräsentanten, wohl aber als privat Bittwerber angesehen, und allgst angehöret werden dürften.

Da nun E. M. dieses Einrathen zu genehmigen geruhet haben, so glaubet die Kanzley, dass hiernach auch dem bittstellenden Bischof der Bescheid dahin ertheilt werden dürfte, dass er seine Reise in Folge der ihm bedeuteten obangeführten allsten Entschliessung ohne Anstand hierher nach Wien antreten könne.

Dieses Einrathen ist zur höchsten Genehmigung allerdings geeignet.

Izdenczy m. p.

Einverstanden.

Eger m. p. Reischach m. p. Similiter Graf Hatzfeld m. p. Similiter Franz m. p.

BCU Cluj / Centrul de Cercetare Bibliotecară Cluj

Dem supplicirenden Bischof ist auf die von der Kanzlei angetragene Art der Bescheid zu ertheilen.

Gr. Hatzfeld m. p.

Leopold m. p.

den 2. Jänner 1792.

## VII.

10 Martie și 2 Aprilie 1792.

*Raportul cancelariei aulice transilvane despre postulatele națiunii române din Ardeal, înaintate de cei doi episcopi români, când petreceau la Viena.<sup>2</sup>*

Das Gesuch der Wallachischen Nazion geht dahin:

I-mo Womit sie für eine gesetzmässige angenommene Nazion erkläret, und in den Genuss aller bürgerlichen Rechte wieder eingesetzt werden möchten.

Die Stände erinnern hierüber, dass die Angabe der Bittsteller in Ansehung derjenigen, welche entweder in den Komitaten, oder in den Seklerstuhlen wohnen, und sich zu einer aus den 4 recipirten Religionen bekennen, nicht gegruündet sey, da der Wallachische Edelmann, so wie der Hungar: oder der Seklerische die nämlichen Freyheiten, und adeliche Vorrechte genisst; der freye Bauer, von welcher Nazion er immer seyn möge, sich der nämlichen Freyheit erfreuet, und in Tragung der Gemeindlasten die nämliche Verbindlichkeit auf sich habe, und die Unterthanen den nämlichen, und keinen grösseren Abgaben unterworfen sind. Die einzige Wallachische Adelschaft sey in den spätern Zeiten gleich den Bauern zur Entrichtung der Kontribuzion, und Tragung der

<sup>1</sup> No 5776 ex 1791.

<sup>2</sup> No 1603 ex. 1792.

Gemeindlasten angehalten worden. Hierinnfalls könne ihren Beschwerden nicht anderst abgeholfen werden, als wenn E. M. den von den Ständen wegen Befreyung der Armalisten, und der unius sessionis Edelleute, entworfenen Artikel zu bestätigen geruhen werden, wodurch den Bittstellern geholfen, E. M. Willensmeinung aber erfüllet würde, dass in Folge des 6t Artickels vom Jahr 1744, die griechisch-katholische Adelschaft und Geistlichkeit ohne eine vierte Nazion zu constituiren, dort wo sie ihren Sitz haben werden, einer der drey recipirten Nazonen einverleibt werden sollen. Es sey aber auch eigentlich nie der Wille der Wallachen gewesen eine vierte Nazion zu constituiren, sondern er gieng eigentlich nur dahin, dass sie in dem Mittel jener Nazion, wo sie ihren Sitz hatten, gleiche Beneficien und Vorzüge mit den Einwohnern jener Nazion geniessen können, und da sie die in den Komitaten und Sekler Stühlen wohnende Wallachen auch bisher genossen haben, so sähen sie Stände nicht ein, wie den Bittstellern ein anderes Bürgerrecht zugestanden werden könnte, ohne eine vierte Nazion zu errichten. Endlich haben sich die Sächsischen Deputirten erklärt, dass das Bürgerrecht den Wallachen erst im Jahre 1781 zugestanden worden sey; nachdem aber durch das allgemeine restitutorische Reskript vom 28-ten Jänner 1790 alles wieder auf den Fuss vom Jahre 1780 zurückgesetzt worden, so sey auch das Bürgerrecht der Walachen wieder erloschen. Indessen erklären sich die sächsischen Deputierten, dass sie nicht entgegen wären ihnen das Bürgerrecht *ohne Verwirrung des Systems* auch unter der sächsischen Nazion zuzugestehen, doch bitten sie diese Sache bis zum künftigen Landtage in suspenso zu belassen, wo sie sich unterdessen mit ihren betreffenden Gemeinden darüber berathschlagen werden.

Da in Ansehung dieses Punktes schon durch den 6t Artikel vom Jahre 1744 vorgesehen worden, so glaubt die Kanzlei, dass hierunter kein neues Gesetz nothwendig sey, nur wäre in Ansehung jener Wallachen, die sich zu der griechisch, nicht unirten Religion bekennen, und auf welche sich der erst bemelte Artikel nicht erstreckt, durch ein so öffentliches Gesetz die nöthige Fürsorge zu treffen.

2-do. Bitten sie, womit sie ihre Religion ohne Unterschied des Ritus ausüben dürfen.

Die Stände bemerken hierüber, es sey in Ansehung der griechisch-katholischen Religion, welche durch den 6t und 7t Artikel vom Jahre 1744 der römisch-katholischen Religion einverleibt worden ist, für ihre Rechte hinlänglich gesorgt worden; mit der nicht unirten Religion verhalte es sich aber ganz anders; damit nun nicht mit Verwirrung des Systems 7bürgens noch die 5-te Religion auch angenommen werde, so wäre es am füglichsten, wenn sich die griechisch nicht unirten Religion ebenfalls einer der vier recipirten Religionen einverleiben möchte. Um inzwischen diese Religion an ihrer freyen Ausübung nicht zu stören, sey bereits für sie durch einen eigenen Artikel gesorgt, und dieser der höchsten Bestätigung bereits unterzogen worden.

Bei diesem Punkte erinnert die Kanzlei, es hätten die Stände demselben durch den 157t Diätal-artikel Genüge geleistet; und wenn E. M. selben genehmigen: so wird dadurch für die freye Ausübung der griechisch nicht unirten Religion hinlänglich gesorgt sein, ohne die Zahl der gesetzmässig angenommenen Religionen zu vermehren. Da aber in diesem vorgeschlagenen Artikel von dem Bürgerrechte der griechisch nichtunirten nichts enthalten ist, auch die von den Ständen vorgeschlagene Ort, wie die nichtunirten Walachen das Bürgerrecht erlangen können weder möglich noch rüthlich ist, endlich die Stände von der Anstellung der Wallachen zu öffentlichen Bedienstungen keine Erwähnung machen, so wäre den Ständen auf dem künftigen Landtag im höchsten Namen aufzutragen, die zu Gunsten der griechisch-katholischen Wallachen in Ansehung der Concivität getroffene Verfügung des 6-ten Artikels vom Jahre 1744 auch auf die griechisch nicht unirte Wallachen auszudehnen. Endlich wäre auch den Ständen zu bedeuten, dass Euer Maj. auch die griechisch nicht unirten Walachen, wenn sie die nöthigen Eigenschaften besitzen, zu allen jenen Bedienstungen welche durch die Gesetze nicht auf die 4 recipirten Religionen beschränkt sind, anzustellen geruhen werden.

### 3-tio. Wegen Unterhalt der Geistlichkeit beiderlei Ritus.

Hier bemerken die Stände, dass, als die Religionsgüter zu Zeiten der Königin Isabella secularisirt, und mit Einverständniss der Stände für Ihren und ihres Sohns Unterhalt bestimmt worden sind, seit dieser Zeit jede Religion selbst für den Unterhalt ihrer Geistlichkeit gesorget habe, bis Folge der Zeit die Mittel zu ihrem Unterhalt sich vermehrt haben.

Es hätten daher für den Unterhalt der griechisch unirten und nicht unirten Geistlichkeit, jene zu sorgen, die disen Religionen zugethan sind. Endlich hätte auch der griechisch-katholische Bischof einen Anspruch auf die Zebenden in fundo regio gemacht, er sey aber mit diesem Anspruch ad viam juris verwiesen worden.

Die Kanzlei tritt in diesem Punkt ganz dem Antrage der Stände Bei.

### 4-to. Wegen besserer Bildung des rohen walachischen Volkes.

Die Stände erwägen, dass hierinnfalls vorzüglich, bei der Geistlichkeit der Anfang gemacht werden müsse; sie Stände hätten daher der in eclesiasticis aufgestellten Regnicolar Deputation aufgetragen hierüber einen Plan zu entwerfen, welchen sie sodann E. M. vorlegen werden.

Die Kanzlei ist auch in diesem Punkt ganz mit dem Antrage der Stände einverstanden.

Ist mit dem *Diaetal Artlkl 157*, auf welchen sich dieser Vortrag bezieht, zu reproduciren.

*Similiter Eger m. p.*

*Izdenczy m. p.*

*Similiter Reischach m. p.*

Ad 1-mo. Verdient das gründliche Einrathen der Hofkanzlei die höchste Genehmigung und er ist ohne hin schon durch mehrere höchste Resolutionen bestimmt worden, dass die in Sächsischen Stühlen, und Distrikten wohnenden Wallachen mit den Sachsen quoad Libertatem paris Conditionis sind, und dass die sächsische Nation sich nicht unterfangen soll, den fundum Regium, welchen sie als ein Peculium Regium bewohnt für ihr Eigenthum cum Summo praejudicio Fisci anzumassen, und die in eodem Fundo Regio angesiedelten Wallachen als ihre Unterthanen anzusehen, und zu behandeln. Der Reschinaer Prozess liefert hievon die Bewiese, wie auch das *decretum 7-um Uladislai 2-di* folgenden Inhalts, §. 9-us Item in Transylvania *Saxones Regii*, omnes Fodinae, et Camerae salium, et Loca earundem Fodinarum, cum civitate Kolosvárenzi *Art: 3-tio de Bonis, et Proventibus ad Coronam Regiam pertinentibus*. Die übrigen Resolution, so hierwegen bestehen, und von Zeit zu Zeit erflossen sind, erachtete ich für überflüssig in einer so klar, und unwiederleglichen Sache anzuführen. *Sole Splendente Supervacanea est Lux, quam Fax accensa in tenebris ministrare debet.*

Ad 2-um. Wird dieser Gegenstand durch den vor der Kanzley vorgeschlagenen 157-ten Artlkl, der Euer M. höchsten Entscheidung unter einem vorgelegt wird, und jenes, was die Kanzley per Rescriptum an die Stände zu erlassen gedenkt, nach meinem Ermessen Salvis Legibus Fundamentalibus, wie auch zur Beruhigung der nicht unirten Wallachen, nach der höchsten Absicht berichtet.

Ad 3-um et 4 um. Bin ich mit der sibenb. Hofkanzley ganz gleicher Meinung.

*Izdenczy m. p.*

Gehet in Verbindung mit No 1805 zur gemeinschaftlichen Konferenz.

*Similiter Reischach m. p.*

*Eger m. p.*

Gegenwärtiges Circulandum erhielt seine Erledigung durch die auf das staatsrätliche Concertations-Protokoll vom 10-ten April No 2488. d. J. ertheilte höchste Resolution.

*Raportul contelui Samuil Teleky și a consilierului Andreiu Semsey, despre postulatele națiunii românești din Ardeal și propunerile, cari le-au făcut în această chestiune împăratului Leopold II.<sup>1</sup>*

Euer Majestät!

Unter dem Laufe des in Siebenbürgen jüngst abgehaltenen Landtages, sind von Seiten der Walachischen Nation zwey Bittschriften Euer Majestät eingereicht worden: mittels der ersteren bat die gesammte Walachische Nation, um für eine gesetzmässige angenommene Nation erkläret, und in den Genuss aller bürgerlichen Rechte, deren sie bloss durch widrige Schicksale, und Zeitumstände beraubt worden zu seyn, vorstellete, wieder eingesetzt zu werden; mittels der anderen aber bat die Fogarascher Griechisch-Katholische Geistlichkeit insbesondere; damit sie nicht als tolerirt angesehen, sondern vermög die ihr ertheilten Diplomen behandelt, und gleich den übrigen Landes Bürgern der allgemeinen Beneficien theilhaft gemacht werden möge.

Beide diese Bittschriften sind nach der von dieser treuehorsamsten Hofstelle darüber geäußerten, und von Euer Majestät allergnädigst begnehmigten Wohlmeynung den versammelt gewesenen Landes Ständen mittels Rescripte von 18-ten May und 23-ten Juny d. J. zu dem Ende mitgetheilt worden, damit sie in Gemässheit der Anordnung des 6-ten Artikels vom Jahre 1744 die vorgestellten Beschwerden, und Wünsche der Bittsteller in reife Überlegung nehmen, und zweckmässige Mittel in Vorschlag bringen sollen, wie zum Besten des Allgemeinen den Beschwerden der Bittsteller auf eine billige und der Landesverfassung angemessene Art abgeholfen, denselben das Bürgerrecht, samt der freyen Ausübung ihrer Religion, ohne Unterschied des Ritus für die Zukunft durch ein öffentliches Gesetz zugestanden, für den Unterhalt der Geistlichkeit beyderlei Ritus gehörig gesorge, die bessere Bildung des rohen Walachischen Pöbels erzielet und beförderet werden könnte?

Zufolge dieser höchsten Anordnungen haben die Landes Stände sich über diese Sache berathschlaget und darüber ihre Wohlmeynung mittels des in der Anlage enthaltenen Berichts in folgenden erstattet: und zwar

Itens. In Hinsicht auf das von den Bittstellern gebettene Landes-Bürgerrecht:

Der gesetzmässige und diplomatisch gebildete Staats-Körper und das System Siebenbürgens bestehe aus den 3 daselbst recipirten Nationen, als der Hungarischen, welche in den Komitaten der Szeklerischen, welche in den Szekler dann der Sächsischen welche in den sächsischen Stühlen ihren besonderen Grund, und Boden bewohnen; diesen drey Nationen seye nebst anderen Einwohnern von verschiedenen Nationen, auch die Walachen untermischt, welche jedoch keineswegs, wie Bittsteller anführen, ihren Ursprung von den alten Römern hätten, sondern meistens Abkömmlinge der aus den angränzenden walachischen Provinzen eingewanderten Leute wären.

a) Was die in den Komitaten wohnende Hungarn anbetriß, diese seyn, sowie auch die unter ihnen befindlichen Walachen entweder Edelleute, oder freye Bauern, oder aber Unterthanen. Die Adelschaft ohne Unterschied ob sie hungarischer oder walachischen Herrkommens seye, genieße die nemlichen Vorrechte, und Freyheiten, wenn sie sich nur zu einer von den 4. recipirten Religionen bekennet, und sobald einer von den Walachen in dem Adelstand erhoben wird, so seye derselbe weder von dem Besitze adelicher Güter, noch von der Begleitung öffentlicher Ämter, wenn sie dazu die erforderliche Eigenschaften haben, ausgeschlossen; so wie solches Bittsteller selbst dadurch erkennen, dass sie in ihrer Bittschrift die Graf Kendeffische, Baron Josikaische, Baron Huszárische und Baron Nalätzische Familien, samt der Adelschaft in dem Hunyader Komitat, und Fogarascher Distrikte walachischen Ursprungs zu seyn anführen, von welchen obangeführten Familien gegenwärtig auch zweye Ober-Gespansstellen,

<sup>1</sup> No 1603 ex 1792.

und von der Hunyad und Fogarascher Adelschaft zweye Gubernialrathsstellen begleiten; ausserdem seyen in dem Gubernial Subalternat Personal Stand mehrere walachische Leute angestellt.

Die freyen Bauern, sie mögen nun Hungarn oder Walachen seyn, haben die nemliche Freyheit, und die nemliche Verbindlichkeit auf sich, sowohl in Entrichtung der Contribution, als auch in Tragung der Lasten der Gemeinden, in deren Mittel sie wohnen.

Die Unterthanen endlich, ob sie zum Hungarn, oder Walachen seyen, müssen nebst Entrichtung der Contribution, und Tragung der Gemeindelasten gleich den freyen Bauern für ihre Grundherrschaften auch Robotten-Dienste leisten.

b) Bellangend die Szekler diese sey gleichwie die Hungarn entweder Edelleute (welche zwar in drey Klassen getheilet werden, nemlich in jene der Magnaten, oder *Primorum Primipillarum et Pixidariorum*, demnach aber die nemliche Freyheiten, und adeliche Vorrechte geniessen) oder freye Bauern oder aber Unterthanen. Diesen Szeklern sind nebst andern Einwohnern hie und da auch einige Walachen untermischt, alle aber Unterthanen, welche nicht minder als selbst die obbenannten Szekler Unterthanen ausser dem dass alle öffentliche Lasten zu tragen haben, auch Robotten-Dienste für ihre Grundherrschaften zu leisten verbunden sind.

Aus diesem erhelle es nun, dass die Angabe der Bittsteller als wären sie vom dem Usu der gemeinen Beneficien, und des Bürgerrechtes ausgeschlossen, in Ansehen derjenigen, welche entweder in den Komitaten, oder in den Seklerstühlen wohnen, und sich zu einer aus den 4. recipirten Religionen bekennen, nicht gegründet seye, nachdem der walachische Edelmann so wie der hungarische, oder der Secklerische die nemlichen Fréyheiten, und adeliche Vorrechte geniesset; der freye Bauer von welcher Nation er immer seyn möge, sich der nemlichen Freyheit erfreue und in Tragung der Gemein Lasten die nemliche Verbindlichkeit auf sich habe; und die Unterthanen ebenfalls die nemlichen, und keinen grösseren Abgaben, oder Frohdienstleistungen unterworfen seyn: die einzige walachische Adelschaft hätte Ursache gehabt, sich darüber zu beklagen, dass sie in den späteren Zeiten gleich den Bauern sowohl zur Entrichtung der Contribution als zur Tragung der Gemeindlasten angehalten worden seye. Aber dieses niedrige Schicksal haben auch mehrere von den hungarischen, und Seklerischen Adelschaft getroffen: und könne den diesfälligen Beschwerden der Bittsteller nicht anders abgeholfen werden, als wenn Euer Majestät den von den Landesständen zu Folge Puncti 7mi der Königl. Propositionen wegen Befreyung der Armatisten, und der Unius Sessionis Edelleute von Einrichtung der Contribution abgefasstem Artikel huldreichest zu bestättigen geruhen werden: Wodurch gleichwie einerseits den Beschwerden der Bittsteller abgeholfen, ebenso andererseits Euer Majestät allerhöchster Willensmeynung Genüge geleistet werden könnte; nachdem Euer Majestät allergnädigst anzuordnen geruhet hätten, dass die Beschwerden der Bittsteller in Gemässheit des 6ten Artikels vom Jahre 1744 in Erwägung genommen werden sollen, die Anordnung des berührten Articuli aber wäre jene: dass die Griechisch-Katholische Adelschaft und Geistlichkeit ohne eine vierte Nation zu constituiren, wo sie ihren Sitz haben werden, einer der drey recipirten Nationen einverleibt werden sollen.

Es sey aber nach der von dem Griechisch-katholischen Wallachischen Bischofe in der Landtagssitzung öffentlich gemachten Erklärung auch nie der Wille der Walachen gewesen: dass sie eine vierte Nation constituiren sollen, sondern dass sie in dem Mittel jener Nation, wo sie ihren Sitz hätten, gleiche Beneficien, und Vorzüge mit den Einwohnern jener Nation gemessen können, welche nachdem die in den Komitaten, und Seckler Stühlen wohnende Walachen auch bisher genossen haben, könnten sie Stände einsehen, auf was Art, und Weise Bittstellern ein weiteres Bürgerrecht zugestanden werden könnte, ohne eine vierte Nation zu errichten; welches so wie eines Theils den Gesetzen, und der Landes Verfassung zuwider wäre, so eben anderen Theils Euer Majestät allerhöchster Willensmeynung nicht angemessen zu seyn scheine.

c) Was endlich die sächsische Nation anbelanget: befinde sich auch im Mittel derselben mehrere Walachen, in Ansehung deren sich die sächsischen Deputirten dahin erklärt hätten: dass sie entweder aus den angränzenden Provinzen angekommene Leute, oder von ihren Grundherrschaften durch gegangene Unterthanen wären, und dass selben Kraft der besonderen Privilegien, und Constitutionen der Sachsen unter ihnen nicht ehender als nachdeme Anno 1781, von dem höchstseligen Kaiser Ioseph das allgemeine Bürgerrecht auch bey der sächsischen Nation eingeführt worden ist, das Bürgerrecht zugestanden worden sey, nachdem aber durch das allgemeine Restitutorische Rescript vom 28-ten Jänner 1790, alles wieder auf den Fuss vom Jahre 1780, zurückgesetzt worden wäre, und somit die Privilegien, und Constitutionen der Sachsen neuerdings ihre Gieltigkeit erhalten hätten, sey auch das Bürgerrecht in Hinsicht auf die Walachen unter ihnen erloschen. Inzwieschen da Euer Majestät mittels obangezogener allerhöchsten Rescripte anzuordnen geruhet haben, dass die Stände zweckmässige Mittel in Hinsicht auf das von den Bittstellern gebettene Bürgerrecht in Vorschlag bringen sollen, um dieser allerhöchsten Willensmeynung Euer Mayestät nachzuleben, hätten sich die sächsischen Deputirten ferner erklärt: Sie wären zwar gar nicht dagegen, dass der Zustand der Walachen verbessert, und ihnen das Bürgerrecht ohne Verwirrung des Systems und der innerlichen Constitutionen der Sachsen auch unter der der sächsischen Nation zugestanden werden möge; nachdem jedoch sie in einer so wichtigen mit der immerlichen Verfassung der sächsischen Nation so eng-zusammen hangenden Sache, ohne vorläufig sich darüber mit den Stuhls und städtischen Gemeinden von denen sie gesandt worden, zu berathschlagen, ihre Meynung nicht äusseren dürften, hätten sie gebetten, dass die Sache der in ihrem Mittel wohnenden Walachen bis zu den künftigen Landtage in suspenso belassen werden möchte, und sich anheischig gemacht, dass sie sich unterdessen über gegenwärtige Bitte mit ihren betreffenden Gemeinden berathschlagen, und in Gemässheit der erhaltenen Instructionen zweckmässige Mittel in Vorschlag bringen werden, damit den Beschwerden der Walachen abgeholfen, und Euer Majestät allerhöchster Willensmeynung Genüge geleistet werden möge.

2tens. Auf die zweyte Bitte der Walachen wegen der freyen Ausübung ihrer Religion ohne Unterschied des Ritus; was die Griechisch-Katholische Religion anbelanget, nachdem diese Kraft art. 6i et 7mi vom Jahre 1744 *der Römisch-Katholischen Religion einverleibt worden ist*, wäre für ihre Rechte und Beneficien hinlänglich gesorget worden, dergestalt, dass sie es nicht einsehen könnten. wie die Griechisch-Katholische Geistlichkeit hierwegen neuerdings Beschwerden habe führen können. Mit der nicht unirten Religion verhielt es sich aber ganz anders, denn nach dem das System Siebenbürgens von 3. gesetzmässig recipirten Nationen, und 4 Religionen bestehet, würde durch die Vermehrung der Zahl der Religionen die Gesetze, und die Fundamental Verfassung des Landes vernichtet, dem sowohl Euer Majestät glorreichste Verfahren, als auch die Stände Siebenbürgens stätts sorgfältig vorzubeugen gesucht hätten. Von wannen es dann auch geschehen wäre: dass die höchstwillige Kaiserin Königin Maria Theresia vermög des obangezogenen 6n Artikel vom Jahre 1744 die Griechisch-Katholische Religion der Römisch-Katholischen einverleiben liess und auf diese Weise ihr die freye Ausübung gestattete, dass ferner die Walachischen Edelleute derjenigen Nation, in deren Mitte sie durch Ankauf oder sonstige Erlangung adelicher Güter ihre Wohnsitze aufgeschlagen haben, ebenfalls einverleiben liess, damit nemlich durch Vervielfältigung der Nationen und Religionen das System Siebenbürgens nicht vernichtet und die 3 Nationen, und 4 Religionen in ihren Rechten, Freyheiten und Gerechtsamen nicht benachtheiligt werden mögen. Und da Euer Majestät selbst auch anzubefehlen geruhet haben, dass den Bittstellern in Gemässheit der Anordnung des mehrbesagten 6n Artikels vom Jahre 1744 und auf eine der Landes-Verfassung angemessene Art geholfen werde, wäre es am füglichsten, dass so wie die Griechisch-Katholische Religion sich der Römisch-Katholischen beygesellet hat, die Griechisch nicht Unirte Religion sich ebenfalls einer der 4 recipirten Religionen einverleiben möchte, damit nicht mit Verwirrung des Systems

Siebenbürgens noch die fünfte Religion auch angenommen werde. Inzwischen gleich wie bisher auch diese Religion in der freyen Ausübung nicht gestöhret worden, damit sie künftighin auch darum nicht gestöhret werde, seye dafür, ohne sie jedoch für eine gesezmässige recipirte Religion zu erklären, durch einen besonderen Artikel gesorgt und dieser samt den übrigen Euer Majestät zur allerhöchsten Bestätigung unterbreitet worden.

3tens. Wegen Unterhalt der Geistlichkeit beyderley Ritus. Da die Religions-Güter zu Zeiten der Königin Isabella secularisirt und mit gemeinschaftlichen Einverständnisse der Stände für Ihren, und Ihres Sohns Unterhalt bestimmt worden sind, habe seit der Zeit jede Religion selbst für den Unterhalt ihrer Geistlichkeit gesorgt, bis in Folge der Zeit durch die Freygebigkeit der Fürsten, und Privaten die Mittel zu ihrem Unterhalte sich vermehrt, und gebessert hätten; daher erachten die Stände, dass für den Unterhalt der Griechisch-Unirten sowohl als nicht Unirten Geistlichkeit die diesen Religionen zugehanen gehörig zu sorgen hätten.

Der Griechisch-Katholische Bischof hätte zwar bey dieser Gelegenheit in Ansehung der in den sächsischen Stühlen befindlichen wallachischen Geistlichkeit die Forderung gemacht, dass gleichwie den sächsischen Pfarrern von den Einwohnern jener Ortschaften, welchen sie vorstehen, zu ihrem Unterhalte, die Zehend gezahlt wird, eben so auch den Walachischen Pfarrern von ihren Zuhörern in dem Fundo Regio die Zehenden gezahlet werden möchten. Nachdem jedoch die Deputirten der sächsischen Nation sämtliche diese Zehende, Kraft ihrer Privilegien sowohl, als gerichtlichen Ausspruchen einzig und allein ihren Pastoren zu gebühren sich geäussert hätten, wäre der besagte Bischof mit dieser seiner Forderung ad viam juris verwiesen worden.

4tens. Betreffend die Bessere Bildung des rohen walachischen Pöbels: nachdem dazu kein anderes Mittel vorhanden seye, als dass vor allem für die Bildung der Geistlichkeit selbst gesorgt werde, damit diese hernach dem Pöbel gesündere Grundsätze beybringen und selben über seine Pflichten gegen Gott, den Landesfürsten, und seine Nebenmenschen gehörig belehren könne, hätten sie Stände der in Ecclesiasticis aufgestellten Regnicolar Deputation aufgetragen, damit selbe, auf was Art für die gehörige Erziehung der Walachischen Geistlichkeit beyderley Ritus gesorgt werden könne, Mittel ausfindig machen, und darüber einen Plan entwerfen solle, welchen sie Stände nach ihrer vorläufig anzustellenden Beratschlagung Euer Majestät zur allerhöchsten Einsicht vorzulegen nicht ermangeln werden.

### Gutachten.

Aus den, bey den 1ten und 2-ten Punkt von den Ständen angeführten Bemerkungen ist es ersichtlich, dass in Siebenbürgen zwey Klassen von Walachen seyn, einige von ihnen sind griechisch-katholisch, oder bekennen sich zu einer der 4. recipirten Religionen, die anderen aber sind griechisch Nicht Unirte.

Die walachischen freyen Bauern, und Unterthanen ohne Unterschied der Religion werden in ganz Siebenbürgen auf die nämliche art wie die übrigen Contribuenten aller Nationen, und Religionen behandelt, und haben sowohl in Entrichtung der Contribution, als auch in Tragung anderer öffentlicher Lasten, und herrschaftlichen Frohndienstleistungen ein gleiches Schicksal mit denselben.

Was die walachischen Edelleute betrifft; jene von diesen, welche Griechisch- und Römisch-Katholisch sind, oder sich zu einer anderen von den 4. recipirten Religionen bekennen, da selbe Kraft des 6n Artikels vom Jahre 1744 zu derjenigen, von den 3. in Siebenbürgen gesezmässig angenommenen Nationen, in dessen Mittel sie durch Erlangung adlicher Güter ihren Sitz aufzuschlagen haben ohne eine vierte Nation zu constituiren gerechnet werden, geniessen die nemlichen Vorrechte mit dem Adel der 3. angenommenen Nationen, und ist daher in Ansehung derselben, da das obangezogene Gesetz einmal besteht, und solches auch immer beobachtet worden ist, kein neues Gesetz nothwendig. Es wäre demnach nur wegen der Concivität, Anstellung und Re-

ligionsfreyheit jener Walachen, die sich zu der Griechisch-Nicht-Unirten Religion bekennen, und auf welche die Anordnung des mehr berührten Artikels sich nicht erstreckt, zu Folge Euer Majestät Königl. Propositionen durch ein öffentliches Gesetz die nöthige Fürsorge zu treffen. Belangend die freye Ausübung der Griechisch nicht Unirten Religion; so haben die Stände hierin falls in dem 157n Diaetal Artikel, der allerhöchsten Willensmeynung Genüge geleistet; und wenn Euer Majestät den erwähnten Artikel mit der von dieser treuehorsaamsten Hofkanzley in der Reihe der übrigen zur allerhöchsten Ratification unterlegten Landtags-Artikeln vorgeschlagenen Modification allergnädigst zu bestätigen geruhen werden; so wird dadurch für die freye Ausübung der Griechisch nicht Unirten Religion hinlänglich gesorgt seyn, ohne die Zahl der gesetzmässig recipirten Religionen gegen das Siebenbürgische System vermehren.

Da aber in dem von den Ständen diesfalls vorgeschlagenen Artikel von dem Bürgerrechte der Griechisch Nicht Unirten nichts enthalten ist, auch die in der gegenwärtigen Vorstellung der Stände vorgeschlagene Art, wie die Nicht-Unirten Walachen das Bürgerrecht erlangen könnten, in vielen Rücksichten weder möglich, noch rätzlich zu seyn scheint; überdies die Stände von der Anstellung der Walachen zu öffentlichen Bedienstungen keine Erwähnung machen, so machet diese treuehorsaamste Königl. Siebenbürg. Hof-Kanzley, dass den Ständen auf den künftigen Landtag per Propositionem Regiam in Allerhöchsten Nahmen aufzutragen wäre: die zu Gunsten der Griechisch-Katholischen Wallachen in Ansehung der Concivität getroffene Verfügung des mehr besagten 6n Artikels vom Jahre 1744 auch auf die Griechisch-Nicht-Unirten Walachen auszudehnen.

In Hinsicht auf ihre Anstellung zu öffentlichen Bedienstungen aber, glaubt man unmaassgeblich, dass in dem an die Stände zu erlassenden höchsten Rescripte denselben zu bedeuten wäre, dass Euer Majestät auch die Griechisch-Nicht-Unirten Wallachen, wenn sie sonst die nöthigen Eigenschaften besitzen, zu allen jenen Bedienstungen, welche durch die Gesetze nicht auf die 4. recipirten Religionen beschränkt sind anzustellen geruhen werden. Auf diese Art dürften auch die Bittstellenden Walachen, ohne den übrigen Nationen und Religionen zu nahe zu treten, consolirt werden.

Nach dieser über den 1n und 2ten Punkt in Zusammenhang mit dem bey dem Articulo 157 über die freye Ausübung der Griechisch Nicht Unirten Religion erstatteten Gutachten, geäußerten unterthänigsten Wohlmeinung erachtet man

Ad 3m. dass für den Unterhalt der walachischen Geistlichkeit des einen und des anderen Ritus nicht anders; als auf die von den Ständen vorgeschlagene Art gesorgt werden könne gleich wie in jeder andern Religion, die Religions-Verwandte selbst, für den Unterhalt ihrer Geistlichkeit sorgen müssen; auch findet man wider die von den Ständen dem Griechisch-Katholischen Bischöfe ganz recht ertheilte Weisung, dass er seinen auf die Lehenden in Fundo Regio zu machenden Anspruch in via juris erweisen solle, nichts einzuwenden.

Ad 4tum pflichtet diese treuehorsaamste Hof-Stelle der Meynung der Stände ebenfalls bey und glaubt, dass der, wegen Besseren Bildung des rohen walachischen Pöbels und seiner Geistlichkeit von der Deputatione in Ecclesiasticis zu entwerfende, und von den Ständen seiner Zeit Euer Majestät vorzulegende Plan abzuwarten wäre. Es beruhet jedoch sämmtliches etc.

*Samuel Graf Teleky m. p.*

Wienn den 10n März 1792.

*Andr. v. Semsey m. p.  
cott.*

2073 Rel. 26n May 1792.

Erlediget ad Nr. 2062 und 2072 d. J.

Allerunterthänigster Vortrag.

Der Treuehorsaamsten Königl. Siebenbürgischen Hof-Kanzley.

Über die Postulata der Walachischen Nation in Siebenbürgen, und die von den Ständen darüber erstattete Wohlmeinung.

## IX.

26 Februarie 1792.

*Nota circulară a cancelarului aulic, contele Teleki, către cancelaria transilvană, privitoare la mai multe cereri ale celor doi episcopi ai națiunii române.<sup>1</sup>*

Nota des siebenbürg. Hofkanzlers Grafen v. Teleky, vom 26. Februar 1792.

Mit Überreichung des Protokolls vom 18. Februar a. c. d. 28-en Ad Nr. 623, 629, 630, et 631, bey dem I. Heft, sind die hier vorkommende höchste Handbillette und respective Resolutionen bey dem Staatsraths-Archiv vorzumerken; der übrige keiner Erinnerung unterliegende Inhalt dieses Protokolls hingegen wäre mit dienet zur Nachricht zu erledigen.

*Izdeczuy m. p.*

den 29. gelesen und nichts zu erinnern gefunden.

*Similiter Reischach m. p.*

*Eger m. p.*

**Res. aug.**

Den Inhalt dieses Protokolls nehme Ich zur Nachricht.

Wegen Verhinderung Sr. Maj. meines Herrn Vaters

*Franz m. p.*

Nr. 628 Ref. Redl.

Allerh-stes Billet an Grafen Teleki dd-o 10. febr. 1792.

Wie sie aus der Nebenlage ersehen werden, haben die 2 Bischöffe der wallachischen Nation das Ansuchen gemacht, womit ihnen die letzten Landtags Artikel in Abschrift mitgetheilet werden möchten; da nun ihr Begehren keinem Anstande zu unterliegen scheineth, als können sie ihnen solche ohne weiteres ausfolgen lassen.

Nr. 629, Ref-te eod. an Grafen Teleki.

a. Billet dd-o ut supra.

Durch die hier begehende Bittschrift haben die 2 wallachische Bischöffe im Nahmen ihrer ganzen Nation bey Mir das Ansuchen gemacht, womit bei Ersetzung der bei ihrer Hofstelle sowohl als bei der k. Tafel und dem Gubernium sich ergebende Diensterledigungen auch auf ihre Glaubensgenossen nach Maass ihrer Fähigkeiten der Bedacht genommen werden möchte; da Mir nun diess ihr Begehren billig zu seyn, und keinem Anstand zu unterliegen scheineth, als werden sie Mir den Vorschlag machen wie dieses einzuleiten und in welcher Proportion und Zahl künftighin bei Dienst-ergebung auch auf die wallachische Nation Rücksicht zu nehmen.

Nr. 630. Ref-te eod. Auf eine Note des gr. Teleki, wegen dem: dass die ständische Vorstellung in Betreff der Propositionen der wallachischen Nation in Siebenbürgen dem Gouverneur, der von den wallachischen Bischöffen verlangte Artikel aber, ihnen Bischöffen keineswegs communicirt werden können, da selbe erst ad Maiestatem gelangen, ist laut dieses Exhibiti.

das allerhöchste *Placet* erfolgt.

Nr. 631 Ref-te eod: Note des Grafen Teleki, mittels welcher derselbe einweils anzeigt, dass demnächstens der Vortrag, wie die Eintheilung bei Dienstvergebungen damit auch, nach Proportion, Wallachen in öffentl. Bedienstungen kämen, zu treffen seyn dürfte, werde erstattet werden; worüber das

Allerhöchste *Placet* erfolgt.

<sup>1</sup> Nr. 1117 ex. 1792.

## X.

28 Martie 1792.

*Raportul cancelariei aulice transilvane despre cererea celor doi episcopi, de a se aplică și indivizi români în oficiile camerale și montanistice. Decisiunea se amână până la rezoluțiunea preainaltă asupra articolului dietal 157, care tratează despre Români.<sup>1</sup>*

Die 2 wallachischen Bischöfe in Siebenbürgen bitten: womit bey Besezung des dortländigen k. Thesaurariats, oder wenn sich bey diesem oder beim Montanistico Apperturen ergeben, auf eine verhältnissmässige Zahl Wallachen der Bedacht genommen werden möchte.

Nachdem bereits eine Resolution (Prius 1117) vorhanden sey, auch an E. M. von ihr Kanzley ein noch unerledigter Vortrag (Circ. 1603) erstattet wurde: wienach auf Individuen wallachischer Nazion nach Maass der Eigenschafften der Bedacht bei Anstellungen eben so wie auf jene der übrigen siebenb-en Nazionen ohne Unterschied der Religion und zwar bei den unadelichen bis zur Beförderung an das Secretariat zu nehmen wäre, so unterziehe sie bloss ob

E. M. dieses zu bestätigten geruhen wollen.

Der Vortrag, auf welchen sich die siebenbürgische Kanzley bezieht, befindet sich eben jezt in der Circulation, nebst dem 157-ten Diaetal Artikl, so die Wallachische-Nazion zum Gegenstand hat; es wäre daher bis zu dessen Erledigung gegenwärtiger Vortrag bey der Staatsraths-Kanzley zurück zu behalten.

Izdecyzy m. p.

Mit vorstehendem Antrage verstanden:

*Similiter Reischach* m. p.

Eger m. p.

Erledigt durch die über das Protokoll der in Siebenbürgens Landtagsangelegenheiten unterm 10-ten April l. J. Nr. 2488 abgehaltenen staatsrathliche Zusammentretung erflossenen höchsten Resolution.

## XI.

11 Aprilie 1792.

*Raportul cancelariei aulice transilvane despre petițiunea nouă a episcopilor Ioan Bob și Gherasim Adamoviciu, care adresată în numele poporului românesc cuprindeă mai multe postulate. Cancelaria opinează, punct de punct, nefavorabil pentru Români și nu admite cererea lor de a țineă o adunare sub supraveghierea generalului-comandant din Ardeal, la care să ia parte deputați nu numai din statul militar, nobilitar, preoțesc și cetățenesc, ci și din poporul de rând. Împăratul decide în sensul propunerii făcute de cancelarie.<sup>2</sup>*

Gedachte beyde hier anwesenden wallachischen Bischöfe, welche sich auf die im März d. J. eingereichte Supplick, und die darin wegen einer gleichen Behandlung des wallachischen Volks mit den übrigen Nazionen Siebenbürgens gemachten Vorstellungen beziehen, bringen mittelst gegenwärtiger Bittschrift neuerdings im Namen der wallachischen Nazion verschiedene Beschwerden vor, und bitten am Ende derselben:

1-tens dass zu dem nächsten abzuhaltenden Landtage gleich den übrigen Nazionen auch von den Wallachen so wohl in den Komitaten, als in den Szekler Stühlen,

<sup>1</sup> 1889/313 din 1792.

<sup>2</sup> Nr. 2377 din 1792.

und dem Fundo Regio, dann in den Städten, und privilegirten Marktflecken, Deputirte, welche die ganze in Siebenbürgen zerstreut wohnende wallachische Nation vorstellen sollen, erwählet, abgeschicket, und bey dem Umstande, wo die Wallachen zusammengekommen zwey Drittheile der ganzen Bevölkerung Siebenbürgens ausmachen, und die gemeinen Lasten des Reichs beynahe in eben dem Verhältniss trügen, festgesetzt werden möchte, dass in Zukunft zwey Drittheile von den zu den Landtügen abzuschickenden Deputirten aus dem Mittel der walachischen Nation gewählet und über dies auch Regalisten so wie aus der hungarischen Adelschaft aufgenommen werden sollen.

2-tens dass, nachdem zu den Bedienstungen bey den Hof un Landesstellen, wie nicht minder bey den Kreisen und Gemeinden bisher sehr wenig Wallachen aufgenommen worden seyen, selbe auch zu diesen Aemtern von allerley Gattung in dem nämlichen Verhältnisse, als sie die Gemeindelasten tragen, angestellt, und zu den bey den Dicasterien sich ergebender Erledigungen wallachische Individuen in so lange bis nicht die denselben verhältnissmässig gebührende Zahl angestellt seyn werde vorzuschlagen, bey den Kreisen und Gemeinden aber, wo die Aemter ambulatorisch seyen, und jedes zweyte Jahr gewöhnlichermassen restaurirt würden, in der hierwegen nächsten abzuhaltenden Versammlungen, die Wallachen zu den Bedinstungen in verhältnissmässiger Anzahl candidirt, und gewählet werden möchten, welchem Gesuche sie Bittsteller noch die Erklärung beysetzen, dass sie zur Vollständigmachung der Zahl der aus ihrer Nation anzustellenden Individuen jene Familien, welche zu der lateinischen Kirche, oder zu der reformirten übergetreten seyen, gerne zulassen wollen.

3-tens dass, da auch die nicht unirte griechisch-orientalische Religion, selbst nach dem eigenen Geständniss der Landesstände die freye Religions-Ausübung habe, demohngachtet aber die Geistlichkeit derselben nicht alle die Benefizien, mit welchen die Geistlichkeit der übrigen Religionen versehen, genieesse, wiewohl selbe eine weit grössere Last als alle die übrigen trage, weil sie derjenigen Kirche vorstehe, zu welcher sich der grösste Theil der Einwohner Siebenbürgens bekenne, die Geistlichkeit der nicht unirten Wallachen all derjenigen Rechte, welche die übrige Geistlichkeit genieesse, fähig erklärt, und theilhaftig gemacht werden möchte.

Endlich fügen die obbesagten Bischöfe noch am Schlusse ihrer Bittschrift im Namen der wallachischen Nation das Gesuch bey, dass sie auf den Fall, als die zu ihren Günten zu schöpfenden allerhöchsten Entschliessungen durch die Zuthat einiger übel gesinnter unter werden (?) sollten, unter dem Schutz, und Vorsitz des kommandirenden Generalen in Siebenbürgen eine National Versammlung nach dem Beyspiele des illyrischen National Kongresses in Hungarn (zu welcher die Deputierte nicht nur aus dem Militare, Adelichen, Geistlichen, und Bürgern sondern auch aus dem Bauernstande zu wählen wären) halten, dabey alle Beschwerden, welche diese Nation in allen Theilen des Landes nach Verschiedenheit ihres Standes bisher erlitten habe, und noch leide, spezifisch aufnehmen und sich über die Mittel, wie diese Nation von Bedrückungen befreyet, in den Genuss der ihr gebührenden Rechte, und Benefizien zurückgesetzt, und das den unirten Wallachen ertheilte Leopoldinische Diplom vom Jahre 701 (Recht welchem auch der Pöbel der Wallachen unter die Stände zu rechnen komme, und welches sie auch auf die nicht unirte auszudehnen bitten) ehestens in Vollzug gesetzt werden könnte, berathschlagen, und die darüber zu verfassenden Protokolle zur allerhöchsten Schlussfassung vorlegen dürfen.

Die Kanzley bemerket vorläufig, dass die obbemeldten walachischen Bischöfe nach der Zeuge Pr. 5630 erflossenen Allerhöchsten Entschliessung bey ihrer Ankunft nicht als National Deputirte, sondern bloss als privat Bittwerber die Erlaubniss erhalten hätten, hierher nach Wien zu kommen, demohngachtet trügen sie kein Bedenken in der Bittschrift sich so zu unterschreiben, als wären sie in Angelegenheit ihrer Nation accreditirt, obschon dem walachischen Volk von der in seinem Namen eingereichten Bittschrift, und derselben Inhalt nichts bekannt seye, auch die Bischöfe von ihm keine Voll-

macht aufweisen könnten. Daher denn diese Anmassung der erwähnten Bischöfen im Allerhöchsten Namen ernstlich, und mit dem Bedeuten zu verheben wäre, dass da selbe seit mehreren Monaten aus ihrer Diözese abwesend seyen, und all dasjenige was sie anzubringen gehabt, bereits eingereicht hätten, über ihre Wünsche und Gesuche aber bey der Erledigung der Diätal-Verhandlungen die Allerhöchste Entschliessung nächstens erfolgen würde, sie Bischöfe sich ehestens in ihre Diözesen nach Hause begeben, das walachische Volk zur Ruhe, Gehorsam und Verträglichkeit auf das nachdrücklichste ermahnen, und unter eigener Dafürhaltung von allen Ausschweifungen und Unruhen abhalten sollen.

Übrigens beziehet sich die Kanzley in Ansehung der von den gedachten Bischöfen, und Constitutionswidrigen Forderungen auf ihre laut Priorium 5630 und 1603 erstatteten Vorträge, und erachtet in Betreff der angeführten Bittpunkten.

Ad 1-mum dass, nachdem die Walachen in Siebenbürgen kein abgesondertes Territorium hätten, auch vermög der Landes Constitution keinen besonderen politischen Körper ausmachten, sondern vermischt unter den übrigen Nationen wohnten, und daher Kraft des 6-ten Artikels vom Jahre 744 zu jener Nation in deren Mittel sie wohnen, gehörten, das Verlangen einer besonderen Repräsentazion des walachischen Volks durch die aus seinem Mittel zu wählende Deputierte, um so ungegründeter seye, als nach dem allgemeinen Grundsatz des Staatsrechts, das Jus Repraesentationis überall mit dem eigenthümlichen Besitze des Grundes verbunden seye, dessen sich das gemeine Volk, es möge aus Hungarn, Szekler, Sachsen oder Walachen bestehen, ohne die Grundobrigkeiten ihrer Rechte, und Besizungen zu berauben, nicht anmassen könne. Wohingegen die walachischen Edelleute, welche zu der Klasse der übrigen Edelleute gerechnet werden, durch die Deputirte der Komitate, und Stühle, in welchen sie wohnen, representirt würden, und zu solchen Deputierten auch Walachen nach dem 6-ten Artikel des Jahres 744 gewählt werden könnten.

Ad 2-dum dass das Gesuch wegen Anstellung der Walachen zu allen Bedienstungen in Siebenbürgen durch das Articulum diaetalem 157 angetragene Allerhöchste Reskript erlediget werden dürfte.

Ad 3-tum beziehet sich die Kanzley auf ihre laut Priorium 1603 erstatteten und in der Re-Cirkulation befindlichen Vortrag, welcher durch das Staatsrätliche Conferentiations-Protokoll bereits erlediget ist.

Was endlich die Schlussbitte der walachischen Nation betrifft, dass sie nämlich unter dem Schutz und Vorsitze des Kommandierenden Generals in Siebenbürgen eine National Versammlung nach dem Beyspiele des illyrischen National Congresses in Hungarn abhalten dürfe, so glaubt die Kanzley, dass die Gewährung dieser Bitte bey dem Umstand, wo die Walachen in Siebenbürgen keine Illyrien wären und weder an den Privilegien, und Freyheiten, welche der illyrischen Nation ertheilt worden, einigen Antheil hätten, noch die Verfassung der illyrischen Nation sich zu eignen könnten, die ganze siebenbürgische Landesverfassung durch die Bildung eines Status in Statu üben Haufen werfen, und auch in Rücksicht mehrerer politischer Verhältnisse bedenkliche Folgen nach sich ziehen dürfte.

Übrigens findet die Kanzley auch keinen Grund dazu, weil die walachischen Edelleute gleich den übrigen, allen Congregationen beywohnten, dem gemeinen Volke aber eine besondere National Versammlung zu gestatten wäre um so weniger rätlich, als hiedurch auch das gemeine Volk der übrigen Nationen zu ähnlichen Forderungen verleitet un gereizt werden würde.

den 3-ten May. dieser Vortrag ist vom mir gestern weiter in Circulandum befördert worden, im übrigen aber bin ich mit dem gründlichen Einrathen der Hofkanzley vollkommen einverstanden.

Die Kanzlei bemerket, 1-o dass da diese 2 Schriften ohne ihren Vorwissen in Druck gelegt, und verbreitet worden, so habe es nicht mehr in ihrer Macht gestanden die Kundmachung derselben zu verhindern, welches sie auch der Comission erinnert haben den 3-ten May 1792. Das meiste, was hier vorkommt, ist schon bei den über die siebenbürg. Landtagsartikel gehaltenen, staatsrätlichen Zusammentretungen verhandelt worden. Mit dem Einrathen der Kanzlei bin ich übrigens verstanden.

Eger m. p.

Mit beziehung auf das Concertations Protocoll über die Siebenbürgischen Diätal Artikel, trette ich dem Einrathen der Hof Kanzley vollkommen bey.

Reischach m. p.

**Resol. aug.**

Ich begnehmige das Einrathen der Kanzley

Graf Hatzfeld m. p.

Franz m. p.

**XII.**

28 Aprilie 1792.

*Raportul cancelariei aulice transilvane despre tipărirea în nemțește a unei broșuri scrise de un patriot român la observările injurioase făcute de un anonim asupra lui «Supplex libellus Valachorum». Cancelaria propune să nu se admită tipărirea acestei broșuri, deoarece cuprinde personalități, iar censorului Szekeres, care a propus admiterea ei la tipar și-a adus acuze neîntemeiate cancelariei transilvane să fie tras la răspundere. Impăratul decide în sensul acesta.<sup>1</sup>*

Den Stof zu dieser Anfrage gibt eigentlich die Bittschrift, welche im Namen sämtlicher 7bürgischen Wallachen im vorigen Jahre E. M. überreicht, und mittlerweile unter dem Titel: Repraesentatio et humillimae preces universae in Transylvania Valachicae Nationis im Druck erschien. Bald hierauf erschien die nämliche Schrift mit Anmerkungen begleitet unter dem Titel: Supplex libellus Valachorum, ebenfalls im Druck. Da diese Bemerkungen beleidigende Ausfälle auf die Walachische Nation enthalten, so nimmt es nun ein patriotischer Walach auf sich seine Mitbrüder zu vertheidigen, und liefert nicht nur eine deutsche Übersetzung dieser Brochure, sondern will selbe auch mit Gegenbemerkungen, welche er im Manuskripte vorlegt, und um deren Zulassung es sich gegenwärtig handelt, begleiten.

Der Censor Szekeres bemerket, dass gegen obige 2 lateinische Piecen die 7bürgische Kanzlei, ungeachtet ihr von Seite der Censurshofcomission diese Brochuren zur Abgebung ihrer Wohlmeinung mitgetheilt wurden, selbe dennoch ungeachtet der angezeigten beleidigenden Ausdrücke keine Einwendung gemacht habe. Was nun die deutsche Brochure belange, da habe er der Schrift selbst das: Admittitur ertheilt; was aber die Gegenbemerkung betreffe, welche am 23, 24 und 25-ten Bogen manche Persönlichkeiten enthalte, so könne er diese etwas muthwilligere Ausdrücke um so weniger für eine wahre Persönlichkeit ansehen, als der Verfasser der lateinischen Brochure sich nicht genannt hat, und villeicht ganz unbekannt ist. Da übrigens der Verfasser der lateinischen Brochure mit Genehmigung des Gr. Esterhazy in Klausenburg, und der dirigirenden Hofstelle eine ganze Nation beschimpfe, der Verfasser der deutschen Gegenbemerkungen hingegen mit seinen härteren Ausdrücken nur einen einzelnen und ganz unbekanntem Mann trefe: so erachte er Censor, dass diese Gegenbemerkungen als ein Zuwachs des Hauptwerkes um so mehr gewinnen werden können, als der angegriffene Theil gewöhnlich mehr Recht für sich hat.

<sup>1</sup> Nr. 2387 din 1792.

2-do dass, da der Censor Szekeres gegen den freyen Lauf derselben nichts einzuwenden hatte, so habe sie Kanzlei zwar beyde Piecen missbilliget, glaubte jedoch, die Kundmachung dieser Schriften als einer geschehenen Sache dulden zu müssen.

Bei dieser Lage nun, wo der Censor Szekeres so unbescheiden auftritt, und sich erlaubt sogar sie Hofstelle zu beschuldigen, und Anträge macht, welche in den Gemüthern der verschiedenen Nationen Gehässigkeiten erregen, so könne sie Kanzlei bei gegenwärtigen Umständen, wo auch in Rücksicht des bevorstehenden Landtags die grösste Sorgfalt für die allseitige Beruhigung getragen werden muss, weder mit der Meinung des Censors sich vereinigen, noch ihr Ansehen mit den Anmassungen dieses durch den Hang für die Nation hingerissenen Censors compromittiren, vielmehr müsse sie um die höchste Entscheidung, und um eine angemessene Ahndung gegen den Censor wegen seiner Unbescheidenheit bitten.

Der Zensor Szekeres verdienet eine Ausstellung dass er die siebenbürgische Hofkanzley einer ihr keinerlei zur Schuld fallenden Handlung beschuldiget habe; die Gegenbemerkungen hingegen, von welchen Seite 1-o et 2-o des Kanzleyvortrags gehandelt wird, wären mit den Verboth zu belegen, und hierwegen mittelst eines Handbilletts das Erforderliche an die B. Ö. Hofkanzley zu erlassen, und dass dieses geschehen sey, der siebenbürgischen Hofkanzley zu bedeuten.

Einverstanden

Izdecnzy m. p.

Eger m. p.

Similiter Reischach m. p.

Similiter Hatzfeld m. p.

### Resol. aug

Auf den Vortrag der Kanzley

Ich habe nach dem Einrathen der Kanzley das Nöthige bereits erlassen.

Allerhöchstes Handbillet an die B. Ö. Hofkanzley

Da in dem von einem walachischen Patrioten über die Brochure: *Supplex Libellus Valachorum* gemachten hier nebensiehenden Gegenbemerkungen in deutsche Sprache Persönlichkeiten enthalten sind, welche in den Gemüthern der in Siebenbürgen befindlichen verschiedenen Nationen Gehässigkeiten erregen, neue Gährungen veranlassen, und das Volk selbst zu Ausschweifungen verleiten könnten, so wird die Kanzley den Druk dieser Anmerkungen ohne weiterem mit dem Verboth belegen, zugleich aber auch dem Censor Szekeres der in seiner über dieses Werk erstatteten Wohlmeynung obige Gegenbemerkungen unterstützt, und der siebenbürgischen Kanzley ungegründet zugemuthet hat, als wenn sie die erste Piece vollkommen zugelassen, und die Beschimpfungen des Verfassers der lateinischen Anmerkungen selbst genehmiget hätte darüber die angemessene Ausstellung machen.

Hatzfeld m. p.

Franz m. p.

Ad 7. May 1792.

### XIII.

28 Mai 1792.

*Raportul cancelariei aulice către Impăratul Francisc despre procedura disciplinară în contra censorului Szekeres. Cancelaria propune și împăratul hotărăște, ca aceasta să se sisteze, deoarece censorul, un om de altfel harnic și capabil nu a comis nici o greșală.<sup>1</sup>*

E. M. haben auf den, von der siebenbürgischen Hofkanzley in Ansehung der von einem wallachischen Patrioten über die Brochure *Supplex Libellus Valachorum*, gemachten deutschen Gegenanmerkungen, Zeuge Prius 2387, erstatteten Vortrag, mittelst Handbillet zu entschliessen geruhet: Dass diese Anmerkungen ohne weiterem mit

<sup>1</sup> Nr. 2981 din 1792.

Verbothe zu belegen, und zugleich dem Zensor Szekeres, weil er in seinem Voto dieselbe unterstütze, und vorgebe, die siebenbürgische Hofkanzley habe die erste Piece vollkommen zugelassen, die angemessene Ausstellung zu machen seye.

In Folge dieses Allerhöchsten Befehls hat die Kanzley zwar dem Revisionsamte sogleich das Nöthige aufgetragen, und auch zugleich den Zensor Szekeres wegen seinem Benehmen und Vorgeben vorläufig zur Rede gestellt, dieselbe siehet sich aber in Ansehung des Szekeres, welcher in seinem Amte stets den Charakter eines ungemein arbeitsamen eifrigen, und äusserst genauen Zensors behauptete, und wegen der Kenntniss verschiedener wenig gewöhnlichen Sprachen bey dem Zensurs-Departement ein schätzbare, und unentbehrlicher Mann seye, verpflichtet E. M. den ganzen Hergang der Sache folgendermassen vorzulegen:

Die beyliegende mit Bemerkungen begleitete lateinische Schrift *Libellus Supplex Valachorum Transylvaniae* seye bereits den 5-ten Dezember v. J. gedruckt, mit dem *Imprimatur* und der *Unterschrift des C. Esterhazy* versehen zur hiesigen Zensur gekommen. Nachdem aber die siebenbürg. Hofkanzley diese Schrift eben so wenig, wie jene vorher unter dem Titel: *Repraesentatio Valachicae Nationis* Erschienene, zum Verbothe angetragen, so habe die Zensurshofkommission auch keinen Verboth hierüber verfügen können, sondern es seye von dem damaligen Präses der Kommission die Zulassung der gedachten Schrift dem Revisionsamte mit den Worten: *Consulta Cancellaria Transylvanica aulica admittitur*, und seine Unterschrift bekannt gemacht worden.

Auf dieses habe Szekeres sich gefasst, und die in seinem über die jezt erschienenen Gegenbemerkungen abgegebenen Zensurs Voto enthaltenen Worte: *Dass die siebenbürgische Hofkanzley gedachte Schrift, ungeachtet der von ihm damals angezeigten Anstände vollkommen zugelassen habe*, niedergeschrieben, weswegen er dann um so mehr entschuldiget zu werden verdient, als das *admittitur* schlechterdings, und ohne irgend eine Einschränkung wirklich erteilt worden seye.

Was den weiteren Umstand betrifft, dass nämlich Szekeres in seinem Voto die mehrerwähnte Gegenbemerkungen unterstützt habe, so glaubt die Kanzley dieses als eine privat Meynung, welche die entgegengesetzte Entscheidung nicht zu hindern vermöge, und um so weniger für ahndungswürdig ansehen zu dürfen, als bisher jedem Zensor die Anführung der Gründe, worauf er seine Meynung stützt, gestattet gewesen und sowohl Szekeres, als die Zensoren überhaupt allzuschüchtern werden möchten, wenn ersterem über sein zwar freymüthiges, aber nach seinem bekannten bescheidenen Charakter wohl sicher in keiner ungeziemenden Absicht unter vielen Arbeiten niedergeschriebenes Gutachten, das gewiss für ihn höchst schmerzliche Loos treffen sollte, die Aeusserung der höchsten Unzufriedenheit zu erfahren.

Nach dieser aufgeklärten Beschaffenheit der Sache, und der Umstände ist die Kanzlei also des Erachtens, dass gedachter Zensor Szekeres nichts verschuldet habe, folglich E. M. nach höchst dero Gerechtigkeitsliebe geneigt seyn dürften denselben von der angeordneten ihm auf allerhöchsten Befehl zu machenden Ausstellung allerhöchst loszuzählen.

Bey so beschafenen Umständen dürfte das Einrathen der Hofkanzley die höchste Genehmigung zu erwarten haben, wovon die siebenbürgische Hofkanzley, welche zu der höchst anbefohlenen Ausstellung den Anlass gegeben hat (vid Prius sub Nr. 2387 1792) mittelst eines Handbillets zu verständigen wäre.

Einverstanden

*Similiter Hatzfeld* m. p.

*Izdeczy* m. p.

*Eger* m. p.

**Res. aug.**

Bei dieser gegebenen Aufklärung der Sache hat er von der dem Zensor Szekeres zu machenden Ausstellung abzukommen.

Billet an die Siebenb. Hofkanzlei.

Da Ich aus einem Vortrag der B. Ö-en Hofkanzlei von 28-ten May lezthin ersehen, dass sich der Zensor Szekeres wegen Zulassung der lateinischen Brochure *Supplex Libellus Valachorum* hinlänglich gerechtfertiget hat, so habe Ich hiemit die siebenbürgische Hof Kanzlei davon verständigen wollen.

Hatzfeld m. p.

Franz m. p.

von Ofen angelangt d. 2-ten Iuny 792.

#### XIV.

16 Iunie 1792.

*Raportul cancelariei aulice transilvane despre aplicarea observată la unii țărani români din comitatele Cluș și Turda de a emigră din țară. Cancelaria propune să nu se mai facă nici o cercetare, care ar putea dà prilej la tulburări nouă acum, când toți s'au liniștit. Impăratul decide în sensul acesta.<sup>1</sup>*

Als in dem Vortrage (Pr. 1886) dieser Umstand E. M. angezeigt wurde, haben Allerhöchst dieselben das Eirathen dahin zu genehmigen geruhet, dass die Ursache dieser Auswanderungssucht von dem 7-bürgischen Gubernium untersucht, sodann über den Befund, und Erfolg ein ausführlicher Bericht abgefordert werden soll.

Aus den nun eingelangten Gubernialberichten, und den Ausserungen der Obergespanne des Koloscher und Tordaer Komitats erhellet, dass das Volk zur versuchten Wanderung bloss durch einige unter sich verbreitete falsche Gerüchte verleitet worden sey; als da sind z. B. der Höchstseelige Kayser Ioseph sey nicht gestorben, sondern aus der türkischen Gefangenschaft befreyet worden, und befindlich gegenwärtig zu Wien am Leben: ferner würden diejenigen Hauswirthe, die ihre jetzigen Wohnörter vor dem Georgytag nicht veränderten, als unterthätige Insassen betrachtet werden. Wozu noch der Umstand gekommen, dass die Bauern einige Abgeordnete an das Generalkommando nach Hermannstadt, und an den Regimentskommandanten nach Nassod gesendet haben, von beyden aber an das Gubernium verbescheiden worden seyn. Nachdem aber einer von den Urhebern dieser verbreiteten ungegründeten Gerüchte (derer sich keine mehr haben entdecken lassen) nach Verdienst abgestraft, und die vorgehabte Wanderung durch die Wachsamkeit der Komitatsbeamten vollkommen vereitelt worden, und dermal alles ruhig ist: so hält das Gubernium einstimmig mit dem Obergespann des Koloscher Komitats dafür, dass es nunmehr bey veränderten Umständen um so weniger nöthig zu seyn scheine, eine weitere Untersuchung zu veranlassen, als dadurch dem ohnehin argwöhnischen Volk nur Gelegenheit zu allerhand irrigen Muthmassungen, und fernerer Verbreitung falscher Gerichte gegeben werden würde.

Mit welchem gegründeten Einrathen des Guberniums die Kanzley gänzlich verstanden ist.

Auch ich bin mit dem siebenbürgischen Gubernium ganz gleicher Meinung

Izdenczy m. p.

Allerdings einverstanden

Similiter Reischach m. p.

Eger m. p.

#### Res. aug.

Ich genehmige das mit dem siebenbürg. Gubernio vereinte Einrathen der Kanzlei.

Franz m. p.

ddo 28 Iuny 792.

<sup>1</sup> Nr. 3313 din 1792.

## XV.

- 13 Iunie 1792.

*Raportul cancelariei aulice transilvane despre plângerea lui Grigorie Popoviciu, fost inginer în Bucovina și pe urmă în comitatul Zarandului. Acesta se plânge, că nobilii din Ardeal apasă poporul românesc și caută să excludă din funcții și adunările comitatelor pe Români, iar guvernul oprește atât pe preoți, cât și poporul de a țineă adunări. Mai departe enumără injuriile și pagubele ce i s'au făcut și roagă să fie numit inginer în comitatul Zarandului. Cancelaria îl respinge cu plângerile lui și îi recunoaște numai o despăgubire pentru perderile suferite. Impăratul aprobă aceasta.<sup>1</sup>*

Die Beschwerden des Popovits bestehen in folgenden: dass der 7bürg. Adel das Walachische Volk zu unterdrücken, es alle Individuen aus dessen Mittel von den Aemtern, und Komitatsversammlungen auszuschliessen suche, das Gub. aber sowohl dem Volke, als auch den Popen Zusammenkünfte zu halten verboten habe, dass weiters er Supplikant aus Nazionalhass, und wegen einer im Namen der Unterthanen wider die Grundherrschaft, und den Vice Gespan verfassten Klagschrift seines Amtes im Zarander Komitate entsetzet, und verfolgt, wie auch sein Weib aus seiner Wohnung vertrieben und ihm ein beträchtlicher Schaden, am Hause, Wirtschaft, und anderen Habschaften von 1015 frt. 50 kr. zugefüget worden sey; Er bittet daher, entweder beim Zarander Komitate als Komitats Ingenieur, oder auch irgend an einem andern Orte angestellt zu werden.

Da vermög der diessfalls verhandelten Untersuchungs-Akten vorstehende Beschwerden ganz ungegründet befunden worden sind, und Popovits vielmehr als ein bekannter Aufwiegler der Unterthanen dargestellt wird; So erachtet die Kanzlei einverständlich mit dem Gub. dass die dem Supplikanten abgenommenen Früchte und Geräthschaften, ihm oder seinem Weibe, wenn es, wie das Gub. es schon verordnet hat, noch nicht geschehen wäre, in Gegenwart eines Komitats Beamten in Natura, oder im Werthe ohne weiters zurückgestellt werden sollen. Im Ansehn seines Schadens aber, welchen er eben so wenig, als die erlittenen Beschimpfungen rechtlich erwiesen habe, wäre demselben ebenfalls nach dem Antrage des Gub. zur gerichtlichen Behauptung seiner Forderungen die Fiskal-Assistenz beizugeben, und den Beamten der Halmágyer Herrschaft erst gemessen zu verheben, dass selbe bei der angeordneten Wegführung der Ehegattin aus dem Dorfe Fel Vatzá auf ihre schwächliche und kränkliche Umstände keine Rücksicht genommen haben, und wenn durch diese unvorsichtige Behandlung dem Bittsteller, oder seinem Eheweibe ausser den beim Dorfsrichter gebliebenen und zurückzustellenden Effecten noch ein anderer Schaden zugefüget worden wäre, so sollten die schuldtragenden Herrschafts-Beamten zum gänzlichen Ersatz desselben verhalten werden. Dem Bittsteller aber glaubt die Kanzlei, wäre mittelst Bescheides nebst Verhebung seiner ungegründeten Ängaben, und Anzüglichkeiten zu bedeuten dass er alsogleich nach Hause sich begeben, und nicht mehr unterfange, den Allerhöchsten Hof mit Unwahrheiten zu behelligen, sondern den anbefohlenen Ersatz seines erweislichen Schadens beim Gub. ansuche.

Was sodann die von ihm angesuchte Anstellung betrifft, da bezieht sich das Gub. auf die beiliegenden Aeusserungen des Protonotärs Cserei, und des V. Gespans Hollaki, dann des General Baron Entzenberg, und des Galiz. Gubern. aus welchen zu entnehmen ist, dass Popovits in Zarander Komitate wegen Mangel der erforderlichen Eigenschaften, und nicht aus Nazional Hass von Komitats Dienste ausgeblieben sey, dann

<sup>1</sup> Nr. 3373 din 1792.

dass er in der Bukovina als beeideter Moldauischer Dolmetsch wegen Anstiftung der dortigen Bojaren zu Beschwerführungen wider die Landesverfassung, dann wegen seines Ungehorsames abgeschafft, und in sein Geburtsort relegieret worden sey; das Gub. erachtet daher, dass, da auch für das Zarander Komitat gar kein Ingenieur genehmiget worden wäre, sondern die diessfälligen Obliegenheiten verordneter massen, durch den Hunyader Komitats Ingenieur zu versehen seye, die Anstellung des Bittstellers, als Zarander Komitats Ingenieur, nicht statt finden könne, wie denn dieser Popovits als ein berüchtigter Aufwiegler mehr einer Bestrafung, als der Anstellung würdig sey.

Bei dieser Beschaffenheit ist demnach die Kanzlei des Dafürhaltens, dass dieser Popovits mit seinem Anstellungsgesuche lediglich abzuweisen wäre.

den 2. Iuly. Das Einrathen der Hofkanzley ist des höchsten Beyfalls würdig.

*Izdenczy m. p.*

Eod. Ich bin mit dem Einrathen der Hofkanzley verstanden.

*Similiter Reischach m. p.*

*Eger m. p.*

**Resol. Augus.**

Ich genehmige das Einrathen der Hofkanzley.

*Franz m. p.*

den 4-ten Iuly 1792.

